



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

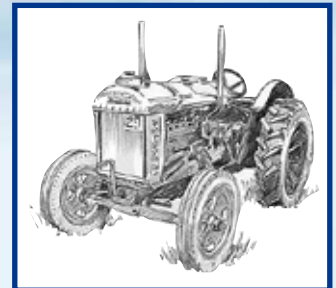
Mit gesondert beiliegendem Amtlichen Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen

# Vatertagsfete

## in Norri's Scheune in Rammelfangen

### *Do will ich hin!*

### **Wir starten um 11 Uhr**



*zur Stärkung  
Gulasch im Brottopf  
Schwenker, Rostwurst  
und Getränke  
bis zum Abwinken*



## *Es laden ein: die Traktorfreunde*



## Bereitschaftsdienste

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 10.05.2012 Saar-Apotheke, Saarlouis, Tel: 41051  
Antonius-Apotheke, Altforweiler, Tel: 06836-5212  
11.05.2012 Doc-Morris-Apotheke, Saarlouis, Tel: 4881199  
Mathilden-Apotheke, Schaffhausen, Tel: 06834-41010  
12.05.2012 Stern-Apotheke, Saarlouis, Tel: 3900  
Mathilden-Apotheke, Schaffhausen, Tel: 06834-41010  
13.05.2012 Park-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 4870848  
Glückauf-Apotheke, Fraulautern, Tel: 80560  
14.05.2012 Vauban-Apotheke, Saarlouis, Tel: 986150  
Steinrausch-Apotheke, Steinrausch, Tel: 87197  
15.05.2012 Crispinus-Apotheke, Lisdorf, Tel: 3055  
Donatus-Apotheke, Roden, Tel: 958866  
16.05.2012 City Apotheke Seelbach, Saarlouis, Tel: 5014486  
Duhamel-Apotheke, Ensdorf, Tel: 58439

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen**

zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis in Dillingen ist das **Caritas-Krankenhaus** in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

- **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf-** zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

12.05.2012

Dr. Marion, Wadgassen, Tel: 06834-41478

13.05.2012

Dr. Niethammer, Völklingen, Tel: 06898-26450

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

12./13.05.2012

Dr. Klaus Collet, Saarlouis, Tel: 06831-2870

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

12./13.05.2012

Dr. Anne-Marie Geisler, Völklingen, Tel: 06898-21300

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

12./13.05.2012

Dr. Bernhard Löw, Völklingen, Tel: 06898-28111

### **i** Tierärztlicher Notdienst

12./13.05.2012

Tierarzt Mick, Bous, Tel: 06834/3059

**Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.**

## **■ Jagdgenossenschaft Siersburg I (Büren-Itzbach)**

### **Offenlegung der Niederschrift**

Die Niederschrift über die Sitzung der Genossenschaftsversammlung Siersburg I (Büren-Itzbach) vom 18.4.2012 liegt mit allen Anlagen in der Zeit vom 14.5. bis einschließlich 25.5.2012 zur Einsicht durch die Jagdgenossen öffentlich im Rathaus der Gemeindeverwaltung Rehlingen-Siersburg im Gemeindebezirk Siersburg, Bouzonviller Platz, Zimmer 101, während der Dienststunden aus.

In dieser Zeit können Einwände gegen die Niederschrift vorgetragen werden.

Siersburg, den 3.5.2012

Martin Silvanus

Jagdvorsteher

## **Wir machen Urlaub**



Hausärztliche Praxis

Dr. Jutta Dick Dr. Klaus Dick

Marcel Dutt Regina Ngobi-Dutt

**Geschlossen vom 14.05.2012  
bis einschließlich 18.05.2012.**

Vertretung: Dr. Raszowski

Sondersprechstunden für Berufstätige:

Donnerstags von 7.00 bis 8.00 Uhr und nach Vereinbarung

Behandlungen für Gehbehinderte ebenerdig

nach Vereinbarung

Tel. 06831/62163 Fax 06831/69007 **Rezepttelefon** 06831/964218  
info@dick-dutt.de www.dick-dutt.de

## **Dr. med. Michael Kulas**

Moselstraße 4 • 66798 Ittersdorf

Telefon: 0 68 37 / 7 41 44

**Die Praxis ist vom 18.05.2012  
bis einschl. 25.05.2012 geschlossen.**



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### ■ Rückblick auf die Tageswanderung von Wallerfangen nach Ricrange bei Boulay/ Lothringen



Morgens um 8 Uhr wurden die 23 Teilnehmer vom Wanderführer Werner Heckel im Namen der Gemeinde Wallerfangen und dem Saarwaldverein 1912 Wallerfangen e.V. am Campingplatz begrüßt. Mit auf Tour war auch unser Bürgermeister Günter Zahn. Bei herrlichem Sonnenschein ging es die „Drei Kapuziner“ hinauf auf den Saargau in Richtung Kerlingen bis nach Bedersdorf, wo die Wanderer zur ersten Rast am Viezhaus mit Getränken und reichlich Obst versorgt wurden. Das Obst spendete ein einheimischer Obsthändler. Eine Begrüßung und kurze Ortsvorstellung gab es vom Ortsvorsteher Alois Tasch. Am Zollhaus vorbei führte der Weg weiter durch herrlich duftende Rapsfelder nach Château Rouge, Oberdorf, Odenhofen und Brettnach. Dort fand die Mittagsrast in der Nähe der Kirche auf einem schön gelegenen Rastplatz statt. Durch einen erfrischend, kühlen Wald ging es dann weiter nach Velving. Der Bürgermeister von Velving, Herr Gérard Fischer, ließ es sich nicht nehmen die Wanderer zusammen mit seiner Frau persönlich mit einem Erfrischungstrunk und frisch gezapften Bier zu begrüßen. Als Dankeschön für diesen netten Empfang überreichte unser Bürgermeister eine selbst mitgetragene Saargaukiste. Weiter führte der Weg nun über Ottonville zum Zielort Ricrange, wo alle Wanderer gegen 16 Uhr, trotz der vielen Kilometer, wohlbehalten zur Schlussrast im Restaurant Le Ranch eintrafen. Das Essen war vorbestellt, die Tische einladend dekoriert und sogar ein kleines Präsent der Wallerfanger Kreissparkasse wurden jedem Wanderfreund überreicht. Velvings Bürgermeister Gérard Fischer nahm mit seiner Frau ebenfalls an der Schlussrast teil und so kam es zu einem deutsch- französischen Informationsaustausch, welcher in der Zukunft durch eventuell weitere gemeinsame Projekte vertieft wird.

Der Vorsitzende des Saarwaldvereins Wallerfangen Klaus Schönberger überreichte zusätzlich einen Wandkalender der Region Saargau und diverse Wanderkarten. Nach gemütlicher Stärkung gab es durch Rolf Imig und seine Gitarre einen musikalischen Ausklang, zu dem alle kräftig miteinstimmten. Mit dem Bus wurden alle zurück nach Wallerfangen gefahren, wo dieser rundum durchorganisierte und schöne Tag dann zu Ende ging. Aufgrund der großen Nachfrage ist eine Wanderung in ähnlicher Form für den Oktober 2012 vorgesehen. Ein großes Dankeschön geht an alle Teilnehmer, an die Sponsoren, die Saarbrücker Zeitung, an Klaus Schönberger und an Wanderführer und Jakobspilgerer Werner Heckel, der durch seine jahrelange Erfahrung die Wanderung perfekt plante und diesen Tag mit vielen netten Gesten und Überraschungen bestückte.



# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Öffentliche Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen

##### BEKANNTMACHUNG

Am Montag, dem 14. Mai 2012 findet um 17.30 Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche Sitzung gemäß § 41 Abs. 3 KSVG KSVG (in Abweichung zur Geschäftsordnung mit der gesetzlichen Einladungsfrist einzuberufen) des Orsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen statt.

##### TAGESORDNUNG

###### A) Öffentliche Sitzung

1. Einrichtung von Kinderkrippenplätze im Ortsteil Wallerfangen
2. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 7. Mai 2012

Der Ortsvorsteher

Hans-Joachim Larivière

#### ■ Nichtöffentliche Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

##### Bekanntmachung

Am Dienstag, den 22. Mai 2012, 17.15 Uhr, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### TAGESORDNUNG

###### Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 09. Februar 2012 -Nichtöffentliche Sitzung-
2. Ausgaben Straßen und Wege
3. Ausgaben Grundschule Gisingen
4. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 07. Mai 2012

Der besondere Vorsitzende

Gerhard Heisel

#### ■ Haushaltssatzung der Gemeinde Wallerfangen für das Haushaltsjahr 2011

Aufgrund der §§ 84 ff. des Kommunalselfbstverwaltungsgesetzes - KSVG- in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Juni 1997 (Amtsbl. S. 682), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 11. Februar 2009 (Amtsbl. S.1215) hat der Gemeinderat am 27.03.2012 folgende Haushaltssatzung beschlossen:

##### § 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012 wird festgesetzt

- |                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| 1. im Ergebnishaushalt mit       |                |
| dem Gesamtbetrag der Erträge auf | 11.788.559 EUR |
| dem Gesamtbetrag der             |                |
| Aufwendungen auf                 | 12.387.729 EUR |
| im Saldo der Erträge und         |                |
| Aufwendungen auf                 | - 599.170 EUR  |
| 2. im Finanzhaushalt mit         |                |
| den Einzahlungen aus             |                |
| Investitionstätigkeit auf        | 1.820.000 EUR  |
| den Auszahlungen aus             |                |
| Investitionstätigkeit auf        | 2.095.000 EUR  |

### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

dem Saldo aus Investitionstätigkeit auf	- 275.000 EUR
den Einzahlungen aus	
Finanzierungstätigkeit auf	627.301 EUR
den Auszahlungen aus	
Finanzierungstätigkeit auf	338.205 EUR
dem Saldo aus Finanzierungstätigkeit auf	289.096 EUR

**§ 2**

Der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen wird festgesetzt auf 275.000 EUR

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.

**§ 4**

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf 7.500.000 EUR

**§ 5**

Die Verringerung der Ausgleichsrücklage zum Ausgleich des Ergebnishaushalts wird festgesetzt auf 599.170 EUR

**§ 6**

die Hebesätze für die Realsteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
  - a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) 270 v.H.
  - b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) 295 v.H.
2. Gewerbesteuer 390 v.H.

**§ 7**

Es gilt der vom Gemeinderat am 27.03.2012 beschlossene Stellenplan. Wallerfangen, den 28.03.2012

Der Bürgermeister  
gez. Günter Zahn (Siegel)

**Bekanntmachung der Haushaltssatzung**

Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Die nach § 92 Abs. 2 KSVG erforderliche Genehmigung der Kommunalaufsichtsbehörde zu den Festsetzungen in § 2 wurde wie folgt erteilt:

SAARLAND

Landesverwaltungsamt  
-Kommunalaufsichtsbehörde-

**Genehmigung**

Im Rahmen der Haushaltssatzung 2012 der Gemeinde Wallerfangen genehmige ich gemäß § 92 Abs. 2 des Kommunalverwaltungsgesetzes (KSVG) den Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von **275.000 Euro**

St. Ingbert, 24.04.2012

Im Auftrag

gez. Thomas Kreusch (Siegel)

**Einsichtnahme**

Der Haushaltsplan der Gemeinde Wallerfangen für das Haushaltsjahr 2012 liegt zur Einsichtnahme ab 14. Mai 2012 im Rathaus, Zimmer 17 an 7 Tagen öffentlich aus, und zwar:

Montags bis donnerstags von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr und von 13:30 Uhr bis 15:30 Uhr, freitags von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr.

Hinweis

Nach § 12 Abs. 6 des Kommunalverwaltungsgesetzes wird auf folgendes hingewiesen:

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder aufgrund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der öffentlichen Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. Die Vorschriften über die Genehmigung oder die öffentliche Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
2. Vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Bürgermeisterin oder der Bürgermeister dem Beschluss widersprochen oder die Kommunalaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder der Verfahrens- oder Formmangel gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung der Tatsache, die den Mangel ergibt, schriftlich gerügt worden ist.

Wallerfangen, den 07. Mai 2012

Der Bürgermeister

In Vertretung

gez. Stefan Schirra, Beigeordneter

## Wirtschaftsplan des Abwasserwerkes der Gemeinde Wallerfangen für das Wirtschaftsjahr 2012

Aufgrund der §§ 12 ff der Eigenbetriebsverordnung (EigVO) und der Betriebssatzung des Eigenbetriebes „Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen“ vom 12.12.1996 hat der Gemeinderat am 15.12.2011 folgenden Wirtschaftsplan beschlossen:

**§ 1**

Der Erfolgsplan wird festgesetzt

	Gesamtbetrag
	EURO

in den Erträgen auf	1.787.400
in den Aufwendungen auf	1.787.400

Der Vermögensplan wird festgesetzt

in den Einnahmen auf	1.200.000
in den Ausgaben auf	1.200.000

**§ 2**

Der Gesamtbetrag für Kredite für Investitionen wird festgesetzt auf 710.000

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt

**§ 4**

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf 500.000

Wallerfangen, den 15.12.2011

Der Bürgermeister als Werkleiter

Zahn

**Bekanntmachung des Wirtschaftsplanes 2012**

Der vorstehende Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2012 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Die nach § 102 Abs. 3 in Verbindung mit § 92 Abs. 2 KSVG erforderliche Genehmigung der Kommunalaufsichtsbehörde wurde wie folgt erteilt:

G E N E H M I G U N G

Im Rahmen des Wirtschaftsplanes 2012 des Eigenbetriebes „Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen“ genehmige ich gemäß § 102 Abs. 3 in Verbindung mit § 92 Abs. 2 des Kommunalverwaltungsgesetzes (KSVG) den Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von 710.000,— EUR

St. Ingbert, 02.02.2012

Im Auftrag

gez. Arnold Sonntag

(Siegel)

Einsichtnahme

Der Wirtschaftsplan des Abwasserwerkes der Gemeinde Wallerfangen für das Wirtschaftsjahr 2012 liegt zur Einsichtnahme ab 14. Mai 2012, im Rathaus, Zimmer 17, an 7 Tagen öffentlich aus, und zwar:

montags bis donnerstags von 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr und von 13.30 Uhr bis 15:30 Uhr, freitags von 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr.

Wallerfangen, den 07. Mai 2012

Der Bürgermeister als Werkleiter

In Vertretung

gez. Stefan Schirra

Beigeordneter

## STELLENAUSSCHREIBUNG

Die **Gemeinde Wallerfangen** sucht für die Reinigung der gemeindeeigenen Gebäude (Schulen, Kindergärten, Friedhofshallen, Toilettenanlagen)

**Aushilfskräfte****für Urlaubs- und Krankheitsvertretungen.**

Die Einsatzzeiten richten sich nach dem Bedarf in den entsprechenden Räumlichkeiten. Interessenten werden gebeten, sich bis zum 25. Mai 2012 beim Personalamt der Gemeinde Wallerfangen, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, Zimmer 15, zu bewerben.

Auskünfte erteilt Frau Hettinger, Tel-Nr. 06831/6809-24.

Wallerfangen, den 07.05.2012

Der Bürgermeister

In Vertretung

Stefan Schirra

Beigeordneter

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

### **Gemeindebezirk Bedersdorf**

Frau Maria Barra, Margarethenstr. 24,  
zur Vollendung des 86. Lebensjahres am 14.05.2012

### **Gemeindebezirk Gisingen**

Herr Gerhard Dilschneider, Marienweg 31,  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 16.05.2012

### **Gemeindebezirk Ihn**

Herr Hubertus Schneider, Weinbachstr. 23,  
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 16.05.2012

### **Gemeindebezirk Ittersdorf**

Herr Alois Bettinger, Saarlouiser Str. 78,  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 15.05.2012

### **Gemeindebezirk Wallerfangen**

Frau Hildegard König, Lothringer Str. 109,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 10.05.2012  
Herr Oskar Hohe, Lothringer Str. 27,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 11.05.2012  
Herr Alfred Rupp, Blaulochstr. 48,  
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 12.05.2012

Ich hoffe und wünsche, dass Sie im Kreise Ihrer Angehörigen noch recht viele Jahre bei guter Gesundheit und bestem Wohlergehen in der Gemeinde Wallerfangen verbringen dürfen.

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
In Vertretung  
Stefan Schirra  
Beigeordneter

### ■ Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

Rentanträge können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.

Ansprechpartnerin: Frau Battard, Tel.: 06831-6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

Das Standesamt ist vormittags von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 Uhr bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel.: 06831-6809-23

Das Friedhofsamt ist vormittags von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel.: 06831-6809-32.

Die Gebäude- und Hallenverwaltung ist Montag - Donnerstag vormittags von 8.00 - 12.00 Uhr und Mittwoch nachmittags von 13.30 - 15.30 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel.: 06831-6809-35

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr.  
Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN	Tel.: 0 68 31/6 09 77
Dieter NIEMEYER	Tel.: 0 68 31/6 25 58
Wilfried THEOBALD	Tel.: 0 68 31/6 11 44.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr  
Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr  
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837-912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel.: 06831-680 936

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragten:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835-508222 zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

### Deutschen Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung beim Versichertenberater, Herr Gottfried Sauer, Tel.: 06831-73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 13.30-16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

### Sprechstunden des Caritasverbandes

#### Bürgernahe Beratung für ältere Menschen und pflegende Angehörige

Die Sprechstunden finden regelmäßig dienstags von 8:00 Uhr bis 10:00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses Wallerfangen statt.

Ansprechpartnerin: Doris Gröber, Tel.: 06831-6809-31.

Außerhalb dieser Sprechstunden erreichbar unter Tel.: 06834-943496 oder 943495

Die Beratung ist kostenlos. Bei Bedarf können auch Hausbesuche angeboten werden.

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

**Rathaus** **06831/6809-0**  
Rathaus Fax-Nr. 06831/680 950  
E-Mail: info@wallerfangen.de  
Internet: www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung 06831/68090  
Fax 06831/680988

### Beigeordnete

Trenz Horst 06831-62449  
Schirra Stefan 06831-964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois) 06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) 06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike) 06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) 06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz) 06837/891  
Kerlingen (Rhoden Herbert) 06837/223  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) 06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan) 06831/964597  
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) 06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a 06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 06837/834

#### Gisingen

Hans Schuh, Gisingen, Gaustr. 31 06837/228

#### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heininger Str. 8 06837/1539

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf, Zur Weisacht 4 06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a 06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen 06831/965199  
Fax 06831/643422  
Grundschule Gisingen 06837/91001  
Fax 06837/7080051  
FGTS 06837/7080050  
Erweiterte Realschule Wallerfangen 06831/964585  
Fax 06831/964594  
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. 06831/643425  
Kreismusikschule Wallerfangen 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen 06837/1283  
Kindergarten Ittersdorf Tel. 06837/1356  
Fax-Nr. 06837/901988  
Kindergarten Wallerfangen 06831/61128, 06831/643432  
Fax 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen 06831/60402  
Campingplatz Wallerfangen 06831/60591  
Walderfingia Wallerfangen 06831/60297  
Sporthalle Scheidberg 06837/1723  
Heimatmuseum Wallerfangen 06831/60282  
Haus Saargau 06837/912762  
Krankenhaus Wallerfangen 06831/96200

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen 06831/62019  
Polizei Saarlouis 06831/9010

## Sicherheit und Ordnung

### Besondere Verkehrsregelung

#### für die Blaulochstraße als Zufahrtsweg zum Schwimmbad und Campingplatz bei überdurchschnittlichem Besuch des Schwimmbades

Vorsorglich weise ich auf die **verkehrspolizeiliche Anordnung** vom 25. Juli 1983 hin, wonach bei einem überdurchschnittlichen Besucherandrang im Schwimmbad Wallerfangen während der Sommermonate an den **Wochenenden (samstags und sonntags)** und an **Feiertagen in der Zeit vom 05. Mai 2012 bis voraussichtlich Ende August 2012 die Blaulochstraße ab Parkplatz-Ausfahrt (Höhe Anwesen Nr. 99) in Richtung Schwimmbad und Campingplatz**

zur Einbahnstraße erklärt wird.

Gleichzeitig wird für den Feldwirtschaftsweg ab Campingplatz in Richtung Jugendfreizeitstätte und den Feldwirtschaftsweg „Zum Eichenborn“ bis zur Einmündung Schäferbruchstraße ebenfalls eine Einbahnregelung mit beidseitigem Halteverbot angeordnet.

Diese Anordnung wird mit der Aufstellung der Verkehrszeichen 220/221, 267 und 283 wirksam.

Zu widerhandlungen werden als Verkehrsordnungswidrigkeit nach § 24 StVG geahndet.

Ich bitte die Anlieger der Blaulochstraße, die Besucher des Schwimmbades und des Campingplatzes um Verständnis für diese Maßnahme, die vorsorglich einen Verkehrsstillstand verhindern und gleichzeitig evtl. einzusetzenden Rettungsfahrzeugen die ungehinderte Durchfahrt ermöglichen soll.

Wallerfangen, den 07. Mai 2012

Der Bürgermeister  
als Ortschaftsbehörde  
In Vertretung  
Stefan Schirra  
Beigeordneter

### Die Passbehörde informiert

Reisepässe die bis einschließlich 17.04.2012 beantragt worden sind, können beim Ordnungsamt der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, Zimmer 5, abgeholt werden. Der bisherige Reisepass ist mitzubringen.

Bei Verhinderung des Antragstellers ist die Abgabe auch an Personen möglich, die den bisherigen Reisepass des Antragstellers und eine schriftliche Vollmacht vorlegen.

Der Bürgermeister  
als Ortschaftsbehörde  
In Vertretung  
Stefan Schirra  
Beigeordneter

### Preisauszeichnungspflicht beachten:

Der schon seit langem ortsübliche Verkauf von Erdbeeren, Kirschen, Stachel- und Johannisbeeren vom Erzeuger direkt an den Verbraucher, entbindet den Erzeuger nicht, die Preisauszeichnungspflicht zu beachten. Die Anbieter dieses Obstes werden deshalb aufgefordert, ihre Erzeugnisse mit Preisschildern zu versehen.

Die Preisüberwachungsbehörden sind angewiesen, auf die Einhaltung dieser Vorschrift zu achten.

Wallerfangen, den 07. Mai 2012

Der Bürgermeister  
als Ortschaftsbehörde  
In Vertretung  
Stefan Schirra  
Beigeordneter

### Information über die Einhaltung der Hygiene nach dem Infektionsschutzgesetz (IfSG)

#### Gesundheitsinformationen für den Umgang mit Lebensmitteln auf Festen und ähnlichen Veranstaltungen

Personen, die folgende Lebensmittel herstellen, behandeln oder in Verkehr bringen:

1. Fleisch, Geflügelfleisch und Erzeugnisse daraus
2. Milch und Erzeugnisse auf Milchbasis
3. Fische, Krebse oder Weichtiere und Erzeugnisse daraus
4. Eiprodukte
5. Säuglings- oder Kleinkindernahrung
6. Speiseeis und Speiseeishalberzeugnisse
7. Backwaren mit nicht durchgebackener oder durcherhitzter Füllung oder Auflage

8. Feinkost-, Rohkost- und Kartoffelsalate, Marinaden, Mayonnaisen, andere emulgierte Soßen, Nahrungshefen

und dabei mit ihnen **direkt** (mit der Hand) oder **indirekt** über Bedarfsgegenstände (z.B. Geschirr, Besteck und andere Arbeitsmaterialien) in Berührung kommen **haben die nachfolgenden Schutzmaßnahmen zu beachten und einzuhalten.**

#### Warum müssen besondere Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden?

In den oben genannten Lebensmitteln können sich bestimmte **Krankheitserreger** besonders leicht vermehren. Durch den Verzehr von derartig mit Mikroorganismen verunreinigten Lebensmitteln, können Menschen an Lebensmittelinfektionen oder -vergiftungen schwer erkranken. Bei Festen und ähnlichen Veranstaltungen kann davon eine große Anzahl von Menschen betroffen sein. Aus diesem Grunde muss von jeder Person, die mit o.g. Lebensmitteln in Berührung kommt, zum Schutz des Verbrauchers und zum eigenen Schutz, **ein hohes Maß an Eigenverantwortung und Beachtung von Hygieneregeln** verlangt werden. Das Infektionsschutzgesetz bestimmt, dass die oben genannten **Tätigkeiten nicht ausgeübt** werden dürfen, wenn bei den eingesetzten Personen **Krankheitserscheinungen** (Symptome) auftreten, die auf eine der folgenden Erkrankungen hinweisen oder die ein Arzt festgestellt hat:

- akute infektiöse Gastroenteritis (plötzlich auftretender, ansteckender Durchfall) ausgelöst durch Salmonellen, Shigellen, Choleraerakterien, Staphylokokken, Campylobacter, Rotaviren oder andere Durchfallerreger,
- Typhus oder Paratyphus,
- Virushepatitis A oder E (Leberentzündung),
- infizierte Wunden oder eine Hautkrankheit, bei denen die Möglichkeit besteht, dass deren Krankheitserreger über Lebensmittel auf andere Menschen übertragen werden können.

Die Untersuchung einer **Stuhlprobe** kann, auch ohne dass sich jemand krank fühlen muss, den Nachweis nachfolgend aufgezählter Krankheitserreger ergeben. Wenn dabei festgestellt wird, dass die Person Ausscheider von

- Salmonellen,
- Shigellen,
- enterohämorrhagische Escherichia coli-Bakterien oder
- Choleraeribrien

ist, besteht ebenfalls ein **Tätigkeitsverbot** im Lebensmittelbereich.

#### Folgende Symptome weisen auf die genannten Erkrankungen hin:

**Durchfall** mit mehr als zwei dünnflüssigen Stühlen pro Tag, gegebenenfalls mit Übelkeit, Erbrechen und Fieber.

**Hohes Fieber** mit schweren Kopf-, Bauch- oder Gelenkschmerzen und Verstopfung (erst nach Tagen folgt schwerer Durchfall), können Zeichen für **Typhus und Paratyphus** sein. Typisch für **Cholera** sind **milchig-weiße Durchfälle** mit hohem Flüssigkeitsverlust. **Gelbfärbung der Haut und der Augäpfel** mit allgemeiner Schwäche und Appetitlosigkeit, weisen auf eine **Hepatitis A oder E** hin. **Wunden** oder offene Stellen von **Hauterkrankungen** können infiziert sein, wenn sie **gerötet, schmierig belegt, nässend oder geschwollen** sind. **Treten die genannten Krankheitszeichen auf, ist unbedingt der Rat eines Hausarztes in Anspruch zu nehmen! Wie können Sie zur Verhütung lebensmittelbedingter Infektionen beitragen?**

- **Waschen Sie sich vor Arbeitsantritt, vor jedem neuen Arbeitsgang und selbstverständlich nach jedem Toilettenbesuch gründlich die Hände mit Seife unter fließendem Wasser. Verwenden Sie zum Händetrocknen Einwegtücher.**
- **Legen Sie vor Arbeitsbeginn Fingerringe und Armbanduhr ab.**
- **Husten oder niesen Sie nie auf Lebensmittel.**
- **Decken Sie kleine, saubere Wunden an Händen und Armen mit wasserundurchlässigem Pflaster ab.**

#### Hinweise an die KonzessionsnehmerInnen:

Sie sind nach dem Lebensmittel- und Bedarfsgegenständegesetz sowie nach dem Infektionsschutzgesetz für die sachgerechte Herstellung, Behandlung oder in Verkehrbringung der o.g. Lebensmittel verantwortlich. Informieren Sie, die von Ihnen während einer der o.g. Veranstaltungen im Lebensmittelbereich eingesetzten Personen, **vor Aufnahme der Tätigkeit**, über die entsprechenden Schutzbestimmungen.

Ich weise Sie ausdrücklich darauf hin, dass für Personen, die zwar nicht gewerbsmäßig, aber über den privaten Bereich hinaus regelmäßig bzw. häufig Umgang mit Lebensmitteln haben, die Bestimmungen des Infektionsschutzgesetzes anzuwenden sind und eine ordnungsgemäße Belehrung durch das Gesundheitsamt bzw. eine/n durch das Gesundheitsamt beauftragten Ärztin/Arzt, vor Aufnahme der Tätigkeit zwingend ist.

Auch die wiederkehrende Belehrung durch den „Arbeitgeber“, z.B. Vereinsvorsitzender, ist vorzunehmen.

Wallerfangen, den 07 Mai 2012

Der Bürgermeister  
als Ortschaftsbehörde  
In Vertretung: Stefan Schirra  
Beigeordneter



## ■ Wenn Hornissen in den Rollladenkasten einziehen

Viele Menschen sind hilflos, reagieren mit Angst oder zumindest mit Unbehagen, wenn sie feststellen, dass sich unter dem Dach oder im Rollladenkasten ein Hornissennest befindet. Was ist zu tun, um „befreit“ zu werden ohne die Tiere zu töten?

Um die betroffenen Menschen wie auch den Tieren zu helfen, wurde ein Hornissenberaternetz ins Leben gerufen.

Ziel des Beraternetzes ist es, so viele Nester wie möglich zu erhalten. Nur die Nester, die ansonsten zerstört werden müssten, sollen umgesiedelt werden.

Aber nicht jedes Nest muss gleich entfernt werden. Denn der beste Schutz für die Tiere ist, wenn die Nester an Ort und Stelle bleiben können. Und oft gelingt dies schon durch sachgerechte Information der verunsicherten Menschen. Denn Hornissen sind viel harmloser, als die meisten Menschen glauben.

Die Hornissenberater klären die betroffenen Bürger über die Tiere auf und geben Tipps, wie man konfliktfrei mit den Tieren auskommen kann. Wenn es tatsächlich erforderlich ist, sind die Hornissenberater auch in der Lage, die Hornissennester fachgerecht und schonend umzusiedeln, um so den Fortbestand des Hornissenvolkes zu ermöglichen.

**Hornissen, Hummeln** und **Wildbienen** gehören nach dem Bundesnaturschutzgesetz und der Bundesartenschutzverordnung zu den besonders geschützten Tieren. Das Umsiedeln oder das Abtöten dieser Tiere bedarf daher einer Genehmigung durch die Naturschutzbehörde. Es gilt der Grundsatz, dass eine Abtötung nur dann genehmigt wird, wenn keine Umsiedlung möglich ist.

Im Gegensatz dazu, gehören **Wespen** zu den allgemein geschützten Arten. Für sie gilt der allgemeine Schutz des Naturschutzgesetzes. Das heißt, es muss ein vernünftiger Grund zur Beseitigung eines Nestes vorliegen. Eine ausdrückliche Genehmigung durch die Naturschutzbehörde ist bei der Entfernung von Wespennestern nicht erforderlich.

### Wussten Sie...

- dass Hornissen bei weitem nicht so angriffslustig sind, wie oft fälschlicherweise angenommen? Wird eine Hornisse nicht in die Enge getrieben oder ihr Nest bedroht, reagiert sie in der Regel mit Flucht.
- dass ein **Hornissenstich nicht gefährlicher ist als der einer Wespe?** Das Gift von Hornissen weist die gleiche Zusammensetzung auf wie Wespengift. Das Märchen, dass drei Hornissenstiche einen Menschen töten können, ist Unsinn. Um einen gesunden Menschen zu töten, dürften hunderte von Stichen erforderlich sein.
- dass die Nester von Wespen, Hornissen und Hummeln im Herbst verlassen werden? Die Arbeiterinnen sterben. Nur die Jungköniginnen überleben den Winter. Das alte Nest wird im Folgejahr nicht wieder besiedelt.
- dass durch richtiges Verhalten die Gefahr eines Wespen- oder Hornissenstichs deutlich verringert werden kann? (Keine schnellen Bewegungen, nicht zu nah ans Nest, nicht die Flugbahn blockieren, nicht anhauchen).
- dass **Wildbienen absolut ungefährlich sind?** Wildbienen stechen in der Regel nicht. Viele Arten haben einen so weichen Stachel, dass er nicht durch die menschliche Haut dringen kann.

In den zurückliegenden Jahren wurden bis zu 1000 Beratungen und 150 Umsiedlungen pro Jahr durch die Hornissenberater durchgeführt. Das führte mitunter zu einer großen Belastung der wenigen Umsiedler, die diese Arbeiten ehrenamtlich während ihrer Freizeit auf sich nehmen.

Die Umsiedlungen durch die Hornissenberater sind daher auf die besonders geschützten Arten (Hornissen, evt. Hummeln) beschränkt.

Für eine Umsiedlung wird eine Aufwandsentschädigung erhoben. Die Höhe der Aufwandsentschädigung legt der Umsiedler je nach Schwierigkeit und Zeitaufwand selbst fest.

**Ihre Ansprechpartner bei Problemen mit Hornissen, Hummeln oder Wildbienen: Zentrum für Biodokumentation, Elisabeth Langner, Tel.: 0681/501-3454 oder Daniel Dörr, Tel.: 0681/501-3469 - NABU Saarland, 06881/936910 - OPB Wallerfangen, Gernot Britzen, Tel.: 06831/6809-46. Hier erhalten Sie die Telefonnummer eines Umsiedlers in Ihrer Nähe.**

Wallerfangen, 07. Mai 2012

Der Bürgermeister

als Ortschaftsbehörde

In Vertretung: Stefan Schirra

Beigeordneter

## ■ Bundeswehr übt bei Düren vom 7. bis 11. Mai

Kreis Saarlouis (pdl) Die Luftlandebrigade 26 Saarlouis beabsichtigt, vom 7. bis 11. Mai mit 300 Soldaten, darunter auch ausländische Truppenteile, 20 Radfahrzeugen, zwei Flugzeugen (C 160 Transall) und zwei Hubschrauber im Raum Düren eine Fallschirmsprungdienstübung durchzuführen. Hierbei kommt es zu Fallschirmsprüngen mit Außenlandungen sowie zum Absetzen bzw. Abwerfen von Lasten.

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)

## ■ Der Ortsinteressenverein informiert

**Generalversammlung des Ortsinteressenvereins,  
am Donnerstag den 24.05.2012, um 19.30 Uhr**  
ausführlicher Bericht lesen Sie bitte unter  
„Kultur und Freizeit Bedersdorf“



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829

## ■ Clarissa Bauer gewinnt Lesewettbewerb der Erweiterten Realschulen

Beim Vorlesewettbewerb der Erweiterten Realschulen im Kreis Saarlouis hat die zwölfjährige Clarissa Bauer aus unserem Dorf Platz 1 belegt. Für diese tolle Leistung die besten Glückwünsche und ein Buchgeschenkgutschein von der Ortsvorsteherin.



Clarissa wird den Kreis Saarlouis beim Landeswettbewerb im Vorlesen Ende Mai 2012 in Saarbrücken vertreten. Dafür wünsche ich schon jetzt viel Erfolg.

Maria-Luise Grundhefer  
(Ortsvorsteherin)



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)

## ■ Hinweis in eigener Sache

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie uns gestaltete Dateien bitte als pdf-Datei und Texte als Word-Dokument zusenden.

Bilder sollten als jpg-Dateien eingereicht werden mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm). Dies gilt auch für Bilder und Logos, die in pdf-Dateien oder Word-Dokumenten eingebunden sind.

**Bitte reichen Sie keine PowerPoint -  
sowie Excel-Dateien ein!**

Der Verlag behält sich vor, Bilder und Vorlagen, die diesen Standards nicht entsprechen, ohne Rücksprache abzulehnen.  
Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Bemühungen.

Ihre Redaktion



## Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534

**Leidinger Grenzblickfest**

**2.-3. Juni 2012**

*Gemeinsam mit den französischen Nachbarn feiern - grenzenlos auf der Neutralen Straße*

**PROGRAMM FOLGT!**

**Es freuen sich auf Ihren Besuch:**  
Feuerwehrkameradschaft Leidingen, Obst- u. Gartenbauverein Ittersdorf, MV Nachtigallental Ihn, MV Ittersdorf-Düren-Kerlingen, Grundschulen Gisingen u. Wallerfangen, Kindergärten Ittersdorf u. Gisingen, LBZ Ihn-Leidingen-Rammelfangen, LBZ Ittersdorf, Frauenturnverein Ihn, DRK Ittersdorf, INNU. e.V., ASV Ihn-Leidingen, Grenzlandsänger Ittersdorf



## Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



## Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223

### Der Ortsvorsteher erinnert

#### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

An den Besuch des Heimatsenders SR3 am Donnerstag den 10. Mai 2012 möchte ich Sie noch einmal erinnern.

Der SR3 ist von 8.00 - 17.00 Uhr bei uns und berichtet über Kerlingen.

An diesem Tag haben Sie die Möglichkeit den Moderator Marcel Luetz-Binder persönlich kennen zu lernen und mit ihm zu sprechen.

Der große Ü-Wagen des SR steht von 8.00- 17.00 Uhr am Feuerwehrgerätehaus.

Herr Luetz-Binder bietet auch allen Interessierten die Möglichkeit, den großen Ü-Wagen zu besichtigen.

Zu dieser Veranstaltung ladet Herr Marcel Luetz-Binder und ich Euch alle recht herzlich ein.

Mit freundlichen Grüßen

Euer Ortsvorsteher

Herbert Rhoden



## Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



## Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)

### 10.05.2012 Beratungs- und Vertragsveranstaltung DSL-Ausbau in Rammelfangen

In den vergangenen Wochen wurden die Rammelfanger darüber informiert, dass die Firma Inexio unser Dorf mit schnellem Internet versorgen wird. Voraussetzung hierfür ist, dass bis zum 30.06.2012 mindestens 25 Verträge mit Inexio zustande kommen.

Bei der Beratungsveranstaltung am 25.04.2012 wurden bereits zahlreiche Verträge abgeschlossen, die Zahl 25 ist jedoch noch nicht erreicht. Am Donnerstag, den 10.05.2012 haben Sie im Dorfgemeinschaftshaus von 14.00 bis 17.00 Uhr noch einmal Gelegenheit sich individuell über Inexio und ihr Leistungsangebot zu informieren und einen Vertrag abzuschließen.

Bringen Sie entweder Ihre jetzigen Vertragsunterlagen mit oder informieren Sie sich im Vorfeld über Ihre Kündigungsfristen. Falls Sie Interesse haben und an diesen Terminen keine Zeit hatten, wenden Sie sich im Internet [anwww.myquix.de](http://anwww.myquix.de) oder die kostenlose Rufnummer 0800-7849375. Bei Fragen wenden Sie sich gerne per Mail [aninfo@myquix.de](mailto:aninfo@myquix.de). Für Auskünfte zur weiteren Vorgehensweise stehe auch ich gerne zur Verfügung (06837/74237).

Gabriele Harpers, Ortsvorsteherin



## St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)

Maibaumsetzen siehe auf Seite 11!



## Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Larivière  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK

### Löschbezirk St. Barbara

Am Samstag, den 12.05.2012 findet eine Stationsausbildung statt. Wir treffen uns um 08.30 Uhr am Gerätehaus.

Stefan Schirra, Schriftführer

### Ehrungen und Ernennungen am Florianstag in St. Barbara

Jedes Jahr im Mai feierte die Feuerwehr Wallerfangen den Florianstag. Florian, der im Jahre 304 als Märtyrer starb, ist der Schutzpatron der Feuerwehr. Jährlich gedenkt die Wehr ihm mit einem Gottesdienst und einer anschließenden Feier. Die Gestaltung übernahm in diesem Jahr der Löschbezirk St. Barbara.

Nach einem gemeinsamen Gottesdienst für die Lebenden und Verstorbenen der Feuerwehr ging es zum gemeinsamen Antreten. Der 2. Beigeordneter Stefan Schirra in Vertretung für den verhinderten Bürgermeister Günter Zahn, Kreisbrandinspekteur Dr. Martin Hell und Wehrführer Roland Kircher konnten zahlreiche Ehrungen und Ernennungen aussprechen.

Der Hauptfeuerwehrmann **Norbert Rupp** vom Löschbezirk **Ihn/Leidingen/Rammelfangen** wurde nach langjähriger Dienstzeit in die **Altersabteilung** verabschiedet.

# Maibaumsetzen

## Infos vom Ortsvorsteher

### Alte Tradition fortgeführt - Maibaumsetzen

#### Liebe Hansenberger,

auch in diesem Jahr wurde wieder der Maibaum gesetzt. Alles verlief reibungslos, so dass wir kurz vor einem hereinbrechenden Gewitters »erfolgreichen Vollzug« melden konnten. Ein herzliches Dankeschön allen freiwilligen Helferinnen und Helfer; an dieser Stelle auch mal ein großes Dankeschön an die Feuerwehr St. Barbara, ohne die eine solche Tradition wohl einschlafen würde. Dank auch an Wirtin Silvia für die alljährliche Unterstützung. Die Gesichter der Helferinnen und Helfer sind immer die gleichen- ein Stamm auf den man sich verlassen kann. Doch würden wir uns auch mal über einige »Neue« freuen, die sich für die Gemeinschaft engagieren. Besonderen Dank an die Firma Jacobs mit Wolfgang für die seit Jahren gewährte Unterstützung. Wie er mit einer Selbstverständlichkeit jedes Jahr zur Verfügung steht ist schon einmalig! Hierfür sind wir sehr dankbar! Weiter so!

**Euer Ortsvorsteher**  
**Stefan Schirra**



*Auf geht's!*

*Dunkle Wolken ziehen auf - aber rechtzeitig geschafft!*



*Verdurstet ist wohl keiner*



*Fachfrauen am Werk*



*Fachmänner am Werk*



*Aussuchen-Absägen-Aufladen*

Auch Ehrungen standen an diesem Tag auf dem Programm. Wer 40, 50, 60 oder gar 70 aktive Dienstjahre geleistet hat, wird durch den Landesfeuerwehrverband besonders geehrt. Wer 65 Jahre der Wallerfanger Wehr angehört, wird mit dem goldenen Ehrentaler der Gemeinde geehrt.

#### 40 Jahre

Christian Hauter Lbz. Ittersdorf

Peter Winter Lbz. Ittersdorf

#### 50 Jahre

Kurt Robert Lbz. Düren/Bedersdorf

Horst Klein Lbz. Ihn/Leidingen/Rammelfangen

Winfried Hubert Lbz. Ittersdorf

Anton Bathis Lbz. Kerlingen

Roland Essler Lbz. Kerlingen

Rudolf Müller Lbz. Kerlingen

#### 60 Jahre

Gilbert Mathis Lbz. Gisingen/Oberlimberg

Josef Ehl (geb. 1932) Lbz. Kerlingen

Josef Ehl (geb. 1934) Lbz. Kerlingen

#### 65 Jahre

Edmund Kircher Lbz. Ittersdorf

In diesem Jahr feierte **Josef Heck** vom Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen sogar seine **70-jährige Mitgliedschaft**.

Schließlich waren die Kleinsten der Feuerwehr an der Reihe. Die Jugendfeuerwehrangehörigen, die erfolgreich die **Jugendflamme Stufe 1 oder 2** abgelegt haben (ein dreistufiges Leistungsabzeichen der Jugendfeuerwehr), bekamen ihre Urkunden und Abzeichen überreicht.

**Ein besonderer Glückwunsch an:**

#### Jugendflamme 1:

Lisa Mago (Düren/Bedersdorf), Sarah Zenner, Vanessa Hubert (Ittersdorf), Lars Cavelius (Wallerfangen)

#### Jugendflamme 2:

Julian Kircher (Düren/Bedersdorf), Norina Bauer, Lara Martini (Ihn/Leidingen/Rammelfangen), Nico Zenner, Vanessa Hubert (Ittersdorf), Marina Zenner, Kai Hilt (Kerlingen)

Am Ende des offiziellen Teils, wurden noch neue Funktionsträger der Gemeinde Wallerfangen ernannt. **Andreas Jost** (Kerlingen) wurde offiziell zum **Sicherheitsbeauftragten der Feuerwehr Wallerfangen** ernannt. Ebenfalls wurde Andreas Jost zum Kerlinger Löschbezirksführer, Markus Bathis zu seinem Stellvertreter ernannt.



Josef Heck ist seit 70 Jahren in der Feuerwehr



## ■ Freiwillige Feuerwehr Löschbezirk Kerlingen

Am Samstag, den 12.05.2012 findet um 09.00 Uhr eine Stationsausbildung in Düren statt. Wir treffen uns um 08.30 Uhr am Gerätehaus in Kerlingen. Ich bitte um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Vatertagswanderung (Christi Himmelfahrt)

Am Donnerstag, den 17.05.2012 führen wir wieder unsere Vatertagswanderung durch. Wir treffen uns um 09.00 Uhr am Gerätehaus und wandern über Leidingen zum Inner Weiher. Am Nachmittag gehts dann wieder zurück nach Kerlingen. Am Gerätehaus wollen wir den Tag in gemütlicher Runde ausklingen lassen. Für die läuferisch nicht so guten steht wie immer ein Fahrdienst bereit und wer erst am Nachmittag dazu stossen will ist natürlich auch recht herzlich eingeladen, wir sind ab 16.00 Uhr am Gerätehaus. Eingeladen sind alle aktiven Kameraden, die Kameraden der Alterswehr, die Jugendwehr und die Mitglieder des Fördervereins vom Löschbezirk Kerlingen.

Löschbezirksführer Andreas Jost

## ■ Löschbezirk Wallerfangen

Zur Teilnahme der am Samstag den 12.05. stattfindenden Stationsausbildung, treffen wir uns um 08:15 am Gerätehaus.

Am Montag, den 14.05. findet eine Besprechung wegen unserem Tag der offenen Tür statt.

Beginn 19:00 im Gerätehaus.

Ich bitte um vollzähliges Erscheinen.

Peter Bollbach

Löschbezirksführer

## ■ Lbz. Ihn-Leidingen-Rammelfangen

Am Samstag, den 12.05.12 findet eine Stationsausbildung in Düren statt. Abfahrt ist um 8.30 Uhr am Gerätehaus. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

Der Schriftführer

## ■ Anschwenken der Feuerwehr Düren/Bedersdorf ein voller Erfolg

Die ersten Sonnenstrahlen zeigen sich, die Temperaturen steigen - der Frühling ist endlich da. Und was macht ein echter Saarländer dann? Richtig, er baut den Schwenker auf und startet in die Schwenksaison. Nicht umsonst gilt die alte Volksweisheit »Der Herr lenkt, der Mensch denkt, und der Saarländer schwenkt.«!



Norbert Rupp wurde in die Altersabteilung verabschiedet



Auch die Feuerwehr möchte sich diesen Traditionen nicht verschließen. Und so lud der Löschbezirk Düren/Bedersdorf der Feuerwehr Wallerfangen am Ende April zum »Anschwenken« nach Düren ans Gerätehaus. Der Bedersdorfer Ortsvorsteher Alois Tasch und die Dürener Ortsvorsteherin Marie-Luise Grundhefer eröffneten das Fest mit einem Fassanstich. Leckerer Essen erwartete anschließend die sehr zahlreichen Besucher. Auch an die Kleinsten wurde gedacht. Während sich die Kinder bei der Kinderbelustigung amüsierten, konnten die Eltern sich in Ruhe den berühmten Feuerweschwenker schmecken lassen. Der Löschbezirk Düren/Bedersdorf bedankt sich bei allen Besuchern.



Die beiden Ortsvorsteher eröffnen mit Löschbezirksführer T. Algier das Fest.



## ■ Löschbezirk Düren-Bedersdorf

### Termine im Mai

Mittwoch 09.05.: 19 Uhr Übung (ABC)  
 Samstag 12.05.: 9 Uhr Stationsausbildung in Düren  
 Mittwoch 16.05.: 19 Uhr Übung (Tech. Hilfe)  
 Donnerstag 17.05.: 10 Uhr Vatertagswanderung  
 Mittwoch 23.05.: 19 Uhr Übung (FwDV3)  
 Mittwoch 30.05.: 19 Uhr Übung (Schaum)

Hallo liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, haben Sie Lust und Interesse 365 Tage im Jahr und 24 Stunden am Tag Ihre Freizeit zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger aus Düren und Bedersdorf und darüber hinaus zur Verfügung zu stellen?

Dann sind Sie bei uns genau richtig.

Denn unser oberstes Gebot ist es „Menschen in Not“ zu helfen. Rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns im Internet unter „[www.ff-dueren-bedersdorf.de](http://www.ff-dueren-bedersdorf.de)“.

Aber am besten kommen Sie bei uns vorbei, so lernen Sie uns und unsere Arbeit direkt kennen.

Sie finden uns zu den obig genannten Terminen am Feuerwehrgerätehaus in Düren direkt neben der alten Schule.

Dies gilt natürlich auch für alle Jugendlichen zwischen 8 und 16 Jahren.

### Wir bieten:

- eine feuerwehrtechnische Ausbildung
- eine Freizeitgestaltung, mit der Menschenleben gerettet werden kann
- Kameradschaft und neue Freunde
- Spiel, Spaß und Abenteuer
- Wettkampfanstaltungen
- Zeltlager und noch vieles mehr

Haben wir Interesse geweckt? Dann meldet Euch bei uns.

Ihre Feuerwehr

Löschbezirk Düren-Bedersdorf

## ■ Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Freitag, den 11.05.2012, findet um 19.30 Uhr unsere nächste Probe (Gesamtprobe) statt.

Der Vorstand

## ■ Löschbezirk Ittersdorf

Am Samstag, den 12.05.2012, findet die Stationsausbildung statt. Wir treffen uns um 08.30 Uhr am Gerätehaus.

Der Löschbezirksführer, A. Hubert



## Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.

Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

### ■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

### ■ Kreisalarmzentrale Saarlouis 06831-9458870

(Von dort werden die entsprechenden Löschbezirke über Funk alarmiert)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

#### **Löschbezirk Düren/Bedersdorf**

06831-69183 oder 06837-74376

#### **Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg**

06837-74571 oder 06837-1804

#### **Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen**

06837-7178 oder 06837-74521

#### **Löschbezirk Ittersdorf**

06837-1299 oder 06837-912750

#### **Löschbezirk Kerlingen**

06837-1720 oder 06837-909877

#### **Löschbezirk St. Barbara**

06831-61720 oder 06831-964597

#### **Löschbezirk Wallerfangen**

06831-6373 oder 06831-62759 oder 06831-69542

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen,  
Roland Kircher, 06837-1783

Stellvertretender Wehrführer, Peter Bollbach, 06831-62759

## Jung und alt

### ■ ERS Wallerfangen stellt Kreissiegerin im Vorlesewettbewerb 2012

#### Mit Zauberperden auf den 1. Platz



Clarissa Bauer mit ihrem Buch von den „magischen Pferden“

Clarissa Bauer aus der Klasse 6.1 der ERS Wallerfangen hat gut lachen. Beim diesjährigen Lesewettbewerb des Börsenvereins des Deutschen Buchhandels in Saarlouis wurde sie unter 11 Teilnehmern/innen Kreisbeste. Sie wird nun den Landkreis Saarlouis beim Landeswettbewerb in Saarbrücken vertreten. Wir alle hoffen, dass sie dort mit ihrer Geschichte von den «magischen Pferden» den Sprung zur Bundesentscheidung schaffen wird.

### ■ Förderverein Kindergarten St. Katharina Wallerfangen

#### Aktion zum Muttertag

Sie sind herzlich eingeladen, am Muttertag, 13.05.2012, nach der Sonntagsmesse vor der Kirche, ab 11.30 Uhr, Kuchen zum Mitnehmen, Blumen und selbst Gebasteltes zu kleinen Preisen zu kaufen.

So können Sie schnell allen Müttern oder sich selbst eine Freude machen und unterstützen gleichzeitig die Kinder des Kindergartens.

Über einen regen Besuch unseres Standes würden wir uns sehr freuen. Ihr Förderverein des Kindergarten St. Katharina Wallerfangen

## Kultur und Freizeit

### Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



### ■ Fahrt nach St. Vallier am 30. Juni - 01. Juli 2012 anlässlich des 20jährigen Bestehens der Partnerschaft Wallerfangen/ St. Vallier

#### In diesem Jahr feiern wir das 20jährige Bestehen der Partnerschaft Wallerfangen/St. Vallier

Dies ist ein willkommener Anlass sowohl in Wallerfangen als auch in St. Vallier Feste zu feiern und die letzten zwanzig Jahre Revue passieren zu lassen.

Ursprünglich war der Termin für die Feierlichkeiten in St. Vallier für das Wochenende 24. - 25. März geplant. Bedingt durch die Neuwahlen zum Saarl. Landtag am 25. März d.J. musste jedoch dieser Termin gecancelt werden.

Als neuer Termin für die Festivitäten in St. Vallier wurde das Wochenende vom 30. Juni bis 01. Juli 2012 festgelegt. Der Termin für die Jubiläumsveranstaltung in Wallerfangen bleibt wie vorgesehen am 15. und 16. September 2012.

Alle Freunde der Partnerschaft sind herzlich eingeladen, an dem letzten Juni-Wochenende mit nach St. Vallier zu fahren und sich davon zu überzeugen, dass die Entscheidung, vor 20 Jahren mit St. Vallier eine Jumelage einzugehen, die richtige war.

Wir werden mit einem Reisebus samstags gegen 07.30 Uhr in Wallerfangen am Rathaus ins Burgund starten und dort gegen 14.00 Uhr eintreffen. Die Rückkehr aus St. Vallier ist sonntags gegen 22.00 Uhr geplant. Näheres zum Programmablauf wird an dieser Stelle zu gegebener Zeit mitgeteilt.

Interessenten für die Fahrt nach St. Vallier werden gebeten, sich bis 13. Mai 2012 bei unserer Ersten Vorsitzenden Angelika Wiltz (Tel. 06831/61626) verbindlich anzumelden.

Volker Bauer

# Kinder und Konsum



**Sorgloser Konsum bei Kindern  
fördert Sucht, psychische  
Erkrankungen und Verschuldung!**

## 5) Taschengeld

Der Umgang mit eigenem Geld ist ein wichtiges Lernfeld, um konsumfähig zu werden.

Hierbei müssen bestimmte Bedingungen erfüllt werden.

Das Taschengeld muss **regelmäßig** ausgehändigt werden. Je jünger das Kind ist, umso kürzer die Abstände. Wenn Sie mit 6 Jahren beginnen, können Sie es 2 x wöchentlich ausgeben. Danach können Sie die Abstände auf 1 x wöchentlich, 14-täglich und monatlich verlängern, je nachdem, wie schnell das Kind lernt, sich an den neuen Abstand zu gewöhnen. Es sollten **keine willkürlichen Veränderungen** vorgenommen werden, weder mehr noch weniger. Die Höhe des Betrages hängt davon ab, was Sie selbst entbehren können und, was das Kind davon kaufen muss (Kleider, Schulmaterial, ...). Darüber müssen unbedingt **klare Vereinbarungen** ausgehandelt werden. Wenn Sie merken, dass das Kind mit dem Geld nicht haushalten kann, müssen Sie ihm helfen, die Ausgaben kontrollieren zu lernen. Wenn Ihnen das nicht gelingen sollte, können Sie sich selbst Unterstützung nehmen.

So gehandhabt, lernen Kinder den sicheren Umgang mit Geld und damit einen Teil der Konsumfähigkeit.

**Infos: Stefan Behr (06831) 680911.**

Kinder und  
Konsum

1) Konsumdruck

2) Werbung

3) Konsum-  
fähigkeit

4) Konsum-  
erziehung

5) Taschengeld

## ■ Der Ortsinteressenverein informiert



**Liebe Mitglieder,**  
hiermit laden wir Euch zur Generalversammlung des Ortsinteressenvereins,  
**am Donnerstag den 24.05.2012**  
**um 19.30 Uhr**  
in die „Alte Schule“ Bedersdorf ein. An diesem Tag wird ein neuer Vorstand gewählt.

Persönliche Einladungen mit der Tagesordnung erfolgen noch.  
Mit freundlichen Grüßen  
Waltraud Tasch (Schriftführerin)

## ■ Madrigalchor Gisingen - Theatergruppe -

**Liebe Theaterfreunde,**  
wir laden Euch am kommenden Sonntag, 13.05.2012, 16.00 Uhr, herzlich zu unserem Theaternachmittag nach Heiningen ein, wie zuvor dankenswerter Weise organisiert vom Mundartverein »Gau un Griis«.  
Wir spielen ohne großes Bühnenbild, alle Stücke zeigen humorvolle Begegnungen hier bei uns auf dem Gau bzw. an der Grenze zu unseren französischen Nachbarn. Mit dabei sind natürlich auch die Gauspatzen mit selbst getexteten Liedern vom Gau.  
Platzreservierungen bei Harry Ehl, Kerlingen (06837/74192) oder Adrien Altmeyer, Heiningen (0033/387/782420).



Auch die Gauspatzen sind in Heiningen mit von der Partie

**Gau un Griis**  
lädt ein zum  
**THEATER-**  
**NACHMITTAG**  
mit der  
**Theatergruppe**  
**des Madrigalchores**  
**Gisingen**  
**Sonntag, 13.05.2012, 16.00 Uhr**  
**„Foyer Culturel“ Heiningen**  
**Spielleitung: Harry Ehl**

**Reservierungen:**  
**Harry Ehl, Kerlingen (06837/74192)**  
**Adrien Altmeyer, Heiningen (0033/387/782420)**

## ■ Maifest des Musikvereins Gisingen

Der Musikverein möchte sich bei allen Besuchern, Helfern, Salat- und Kuchenspendern, die zum Gelingen des 1. Mai beigetragen haben, recht herzlich bedanken. Ein ganz besonderer Dank geht an den Landkreis Saarlouis, der es uns ermöglicht hat, zu 1. Mal am Haus Saargau das Maifest zu veranstalten. Bei allen Besuchern und den vielen Wandergruppen ist der besondere Flair sehr gut angekommen. Bedanken möchten wir uns auch für die musikalische Unterhaltung durch den Musikverein Nachtigallental Ihn und die Musikgemeinschaft St. Barbara /Gisingen. Der Musikverein freut sich auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.

Ihr Musikverein Gisingen  
Schuhn 1. Vorsitzende

## ■ Frauengemeinschaft Kerlingen

Die Bittprozession in Kerlingen zum »Bildchen« findet am Mittwoch, dem 16. Mai 2012, um 17.15 Uhr ab Kirche Kerlingen statt. Anschließend ist um 18.30 Uhr hl. Messe.

Am Samstag, dem 12. Mai 2012, fahren wir zusammen mit Pastor Schäfer nach Saarlouis und besuchen im Museum Haus Ludwig die aktuelle Ausstellung von Heinz Oliberius »Der Tisch Gottes«.

Die nächste Strickrunde ist am Mittwoch, dem 9. Mai 2012, um 18.00 Uhr im Feuerwehrhaus.

## ■ Feuerwehrkameradschaft Leidingen

Leider habe ich in der vergangenen Woche den Termin der Familienwanderung falsch angegeben. Diese findet am 17. **Mai** statt.

Zwischenzeitlich habt ihr auch schon persönliche Einladungen erhalten. Bitte meldet euch bis zum 12. Mai bei mir, damit wir entsprechend planen können.

Darüber hinaus wäre es schön, wenn jeder entweder einen Salat oder einen Kuchen mitbringen könnte. Für alles andere an Essen und Getränken haben wir gesorgt.

Für das Grenzblickfest am 2. und 3. Juni 2012 muss noch ein Arbeitsplan für die beiden Tage erstellt werden. Wer von euch NICHT kann oder nur an einem der beiden Tage kann, meldet sich bitte bei mir.

Auch für den Aufbau am Freitag ab 16 Uhr sowie den Abbau am Montag ab 9 Uhr werden Helfer benötigt. Wir bitten euch um rege Beteiligung.  
Patrick Martini, 1. Vorsitzender

## ■ Neues von den „Hansenberger Erdbeernarren“

Endlich ist es vollbracht - wir haben eine tolle Kindertanzgruppe gegründet! Bis jetzt treffen sich 12 Tänzerinnen und 1 Tänzer im Alter von 4 bis 8 Jahren jede Woche zum Training und sind mit Spaß und Begeisterung dabei. Auftritte sind für die quirlige Tanzgruppe auch schon geplant (z. Bsp. Hansenberger Kirmes...). Falls es noch Kinder gibt, die Interesse am Tanzen haben, bitte melden bei **Silvia Steffes, Tel.-Nr. 06831-6431058** oder einfach mal „reinschnuppern“. Trainiert wird jeden Samstag ab 15 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in St. Barbara (demnächst in der Schulsporthalle in Gisingen). Weitere Infos folgen zu gegebener Zeit hier an dieser Stelle.

Auf die weitere Zusammenarbeit mit den Kids freuen sich Silvia und Vanessa



Hintere Reihe: Denis, Elena, Jessica, Antonella, Selina; vordere Reihe: Emma, Alexandra, Alessia, Lena, Dana; es fehlen: Michèle, Lisa, Lara





Von 8-17 Uhr steht der SR3 Übertragungswagen am Feuerwehrgerätehaus und sendet unser Dorfgeschehen.  
Wir hoffen auf reges Interesse. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.

## ■ Aktuelle Veranstaltungsvorschau Naturpark Saar-Hunsrück

### 1. Naturpark aktiv erleben - Terminübersicht

#### 2. Feste, Märkte & Co., Seite 2

### 1. Naturpark aktiv erleben - Wandern, Radfahren & Co.

#### Sa 19.05. Naturkundliche Wanderung über den Truppenübungsplatz bei Baumholder

7:30 - 16:30 Uhr, TP: Parkplatz Gutshausmühle bei Baumholder, 5 EUR/Person (inkl. Bustransport), Info u. Anmeldung bei Burkhard Zill: 06783/2148

#### Sa 19.05. Auf den Spuren der Göttin Sirona durch's Tal der Jahrtausende bei Hahnenbach

9 - 16 Uhr, TP: Info bei Anmeldung, 20 EUR/Person, Kinder bis 12 Jahre 16 EUR, Info u. Anmeldung: Ferienland rund um Rhaunen: 06544/181-33

#### Sa 19.05. Wanderung rund um den Saar-Hunsrück-Steig bei Greimerath

10 - 15 Uhr, TP: Info bei Anmeldung, kostenlos, Info u. Anmeldung: 06503/9214-0

#### Sa 19.05. Hunsrücker Holzmuseum und die Walholzkirche bei Weiperath erkunden

Heimat Hunsrück - Sehen und Erleben  
13:30 - 17:15 Uhr, TP: Parkplatz der VGV Herrstein, Info u. Anmeldung: Kreisvolkshochschule Außenstelle Herrstein: 06785/79-456 u. 06781/458-112

#### Sa 19.05. Führung durch den historischen Ortskern Herrstein

Ab 14:30 Uhr, TP: Uhrturm Herrstein, Erwachsene 3 EUR, Kinder (6-16 Jahre) 1,50 EUR, Gruppenpreise möglich, Info u. Anmeldung: Tourist-Information Deutsche Edelsteinstraße: 06785/79-104

#### So 20.05. Gesund mit der Kraft des Holunders in Gisingen - Wanderung mit Praxisseminar

10 - 13 Uhr, TP: NP-Infostelle Gisingen, 10 EUR/Person, Info u. Anmeldung: 06503/9214-0

#### So 20.05. Naturkundliche Maiwanderung um Nonnweiler

10 - 15 Uhr, TP: Dorfplatz Nonnweiler, kostenlos, Info u. unverbindliche Anmeldung: Touristinformation Naturpark-Gemeinde Nonnweiler: 06873/660-76

#### So 20.05. Wanderung auf dem Felsenweg um Losheim am See

11 - 17 Uhr, TP: Tourist-Info Losheim am See, 2,50 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Tourist-Info Naturpark-Gemeinde Losheim am See: 06872/9018-100

#### So 20.05. Geführte Wanderung auf der Traumschleife „Köhlerpfad am Steinbach“ bei Herrstein

12 - 17 Uhr, TP: Einstiegsportal Langweiler (Nähe Parkplatz Klosterhotel Marienhöh), 12 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Tourist-Information Deutsche Edelsteinstraße: 06785/79-104

#### Mi 23.05. Nachtwanderung im Saarburger Wald

22 - 24 Uhr, TP: Jugendherberge Saarburg, Böttelster Straße 8, 54439 Saarburg, 8 EUR/Erw., 2 EUR/Kind (bis 12 J.), Info u. Anmeldung: Forstamt Saarburg: 06581/9263-0

#### Do 24.05. Feuerwerk der Farben - Führung durch die Gärten auf Finkenrech

14:30 - 17 Uhr, Finkenrech, 8 EUR/Person inkl. Stück Kuchen und Könnchen Kaffee, 06827/3050262

#### Do 24.05. Führung durch den historischen Ortskern Herrstein

16:30 - 18 Uhr, TP: Uhrturm Herrstein, Erwachsene 3 EUR, Kinder (6-16 Jahre) 1,50 EUR, Gruppenpreise möglich, Info u. Anmeldung: Tourist-Information Deutsche Edelsteinstraße: 06785/79-104

#### Fr 25.05. Den Wald erkunden - Spurensuche & Co. rund um Oppen

15 - 18 Uhr, TP: Lücknerparkplatz in Oppen, 8 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Frank Friedrichs: 0151/17217517

#### Fr 25.05. Nachtwanderung im Saarburger Wald

22 - 24 Uhr, TP: Jugendherberge Saarburg, Böttelster Straße 8, 54439 Saarburg, 8 EUR/Erw., 2 EUR/Kind (bis 12 J.), Info u. Anmeldung: Forstamt Saarburg: 06581/9263-0

#### Sa 26.05. Biene und Imkerei - Zuchtseminar

9 - 16 Uhr, TP: Umwelt- und Freizeitzentrum Finkenrech, Info u. Anmeldung: Georg Geib: 06825/1838

#### Sa 26.05. Führung durch den historischen Ortskern Herrstein

Ab 14:30 Uhr, TP: Uhrturm Herrstein, Erwachsene 3 EUR, Kinder (6-16 Jahre) 1,50 EUR, Gruppenpreise möglich, Info u. Anmeldung: Tourist-Information Deutsche Edelsteinstraße: 06785/79-104

#### So 27.05. Wanderung für Kinder - Auf der Suche nach Elfen und Feen im Zauberwald

14 - 17 Uhr, TP: Wanderparkplatz Zauberwald in Birkenfeld, 5 EUR/Person, Info u. Anmeldung bei Beate Thome: 0151-21777406  
Anmeldung ist Voraussetzung für die Teilnahme und alle angemeldeten Teilnehmer werden über ggf. erforderliche Änderungen im Programmablauf informiert.

Bei Exkursionen und Wanderungen sind festes Schuhwerk und witterungsangepasste Kleidung erforderlich.

### 2. Feste, Märkte & Co.

#### So 27.05. Internationaler Kunsthandwerkermarkt mit Museumsfahrten

in Losheim am See  
10:30 - 18 Uhr, TP: Tourist-Info Losheim am See, 1 EUR/Person, Info: Tourist-Information Naturpark-Gemeinde Losheim am See: 06872/9018-100

Weitere Informationen in den Naturpark-Informationszentren, Hermeskeil, Telefon 06503 9214-0 oder Weiskirchen, Telefon 06872 921261.

## Neuigkeiten aus der



### Gründung der Bürgerwerkstatt zur Ortseingangsgestaltung Fürweiler

Am vergangenen Mittwoch fand im ehemaligen Gasthaus Scholtes die Gründung der Bürgerversammlung zur Ortseingangsgestaltung in Fürweiler statt. Ortsvorsteher Klaus Osbild begrüßte Gerhard Fischer, der das Saargau-Projekt „Gestaltung der Ortseingänge und anderer markanter Punkte“ vorstellte und seine Ideen und Entwürfe für konkrete Gestaltungsmaßnahmen in Fürweiler präsentierte. Die Veranstaltung war gut besucht; rund 25 Bürgerinnen und Bürger verschiedenen Alters verfolgten Fischers Präsentation und diskutierten seine Vorschläge. Im Anschluss wurde die Liste ausgelegt, in der sich diejenigen eintrugen, die mitmachen wollen bei der ehrenamtlichen Aufwertung des öffentlichen Raums. Als erstes Projekt soll der Ortseingang an der Verbindungsstraße von Hemmersdorf nach Gerlfangen angegangen werden: Als besonderes Merkmal soll die Brücke, die auch im Wappen Fürweilers abgebildet ist, in die Gestaltungsmaßnahmen einbezogen werden.

### Ihr Regionalmanagement für die Region Saargau

Achim Später, ARGUS concept GmbH, Tel.:0681 / 38916-66, a.spaeter@argusconcept.com

Jens Reiter, ARGUS concept GmbH, Tel.:0681 / 38916-76, j.reiter@argusconcept.com

### Machen Sie mit, denn auf Sie kommt es an!!

Weiteres unter [www.region-saargau.de](http://www.region-saargau.de) Schauen Sie mal rein!

## ■ Reservistenkameradschaft Wallerfangen

### Müllablagerungen an der alten Post

Zum wiederholten Male mußte die Reservistenkameradschaft feststellen, das der Platz vor ihrem RK Heim an der alten Post nach einem augenscheinlicher Fest vermüllt war. Niemand hat wohl etwas dagegen, wenn der Platz zu Treffen genutzt wird, jedoch verlangt es der Anstand, das man nach der Feier den Platz auch wieder aufgeräumt verlässt. Nicht nur das der Anblick des Mülls ein schlechtes Bild auf die Gemeinde wirft, an den Glasscherben kann man sich auch noch verletzen. Die RK Wallerfangen bittet daher die Teilnehmer künftiger Treffen an der alten Post den Müll in den bereitgestellten Müllbehältern auf dem Fabrikplatz zu entsorgen.



### Teil des Müll/Unrats

Am Sonntag, dem 20.05.2012, treffen wir uns um 10.00 Uhr im RK Heim zu unserer monatlichen Sitzung. Auf der Tagesordnung stehen unsere Jahresplanung und das Partnerschaftstreffen im September.  
Der Vorstand



# Saisoneröffnung 2012 im Freibad

**Von vielen heiß ersehnt: Seit dem 5. Mai ist das Wallerfanger Freibad wieder geöffnet.**



Petrus hat sich zwar noch nicht auf Sommer eingestellt, aber die Stammgäste lassen sich auch von Regenschauern und kühleren Temperaturen nicht abhalten. Am ersten Tag der Saison 2012 verzeichnete das Wallerfanger Freibad fast 60 Badegäste obwohl das Wetter nicht sehr einladend war!

Das Wasser ist schon angenehm temperiert und die Dampfsauna gleich die fehlenden Grade bei der Außentemperatur locker aus.

Es ist natürlich zu hoffen, dass das Wetter sich zunehmend bessert und viele dazu verlockt, die Badesachen zu packen und sich einen schönen Tag im Freibad zu machen. Der Bademeister Christian Straßburger hat über Winter sehr viel gearbeitet und das Bad wieder auf Vordermann gebracht.

Herr Straßburger und sein Team stehen bereit, damit Ihr Schwimmbadbesuch angenehm und sicher verläuft. Die Eintrittspreise sind stabil geblieben; der Besuch der Dampfsauna ist im Preis enthalten.

Der Förderverein hat eine neue Tischtennisplatte für das Freibad angeschafft; sie wird in den nächsten Tagen aufgestellt.

Daneben locke natürlich diverse Spielgeräte für die Kleinen, die große gepflegte Liegewiese mit Sonnen- und Schattenplätzen, ein Beachvolleyballplatz und ein Freiluftschachspiel.

Gönnen Sie sich ein paar erholsame Stunden und besuchen Sie das Wallerfanger Freibad.

**Freibad Wallerfangen ...**

**mehrmals schwimmen**

## ■ Musikverein „Concordia“ Wallerfangen



Am Samstag, den 12. Mai, findet in der Festhalle Walderfingia in Wallerfangen um 19 Uhr das Jahreskonzert des Musikvereins »Concordia« Wallerfangen statt. Nach dem vergangenen Jubiläumsjahr zum 160-jährigen Bestehen des Vereins, haben die Musikerinnen und Musiker zusammen mit ihrem Dirigenten Stefan Pflingstmann wieder ein interessantes Konzertprogramm einstudiert, das sämtliche Facetten der Blasmusik von Filmmusik bis hin zu Hard Rock abdeckt. So kann sich der geneigte Zuhörer dieses Jahr auf die, von einer Solo-Violine getragenen, Filmmusik aus Steven Spielbergs Meisterwerk »Schindlers Liste« ebenso wie auf bekannte Stücke der englischen Rockband Led Zeppelin freuen. Das Stück »The Count of Monte Cristo« von Otto M. Schwarz lässt den Zuhörer musikalisch in den gleichnamigen Roman von Alexandre Dumas eintauchen. Außerdem werden freundlicherweise von Haarstudio Christine in Wallerfangen gestiftete Freikarten für das Musical »Hairspray« im Merziger Zeltpalast verlost, was mit dem Ohrwurm »You can't stop the beat« natürlich passend musikalisch vorgestellt wird. Weitere Highlights werden die von Solistin Lea Reiland vorgetragenen Gesangstitel »Papa, can you hear me?« sowie »My heart will go on«, aus dem Filmklassiker Titanic, von Celine Dion sein. Den virtuosen Höhepunkt markiert das Euphonium-Solo »Pantomime« von Philip Spark, bei dem Michael Britz die ganze Bandbreite dieses Instruments abrufen. Der Musikverein »Concordia« Wallerfangen freut sich sehr über Ihren Besuch. Karten gibt es im Vorverkauf bei allen aktiven Musikern sowieso bei Blumen Jungmann in Wallerfangen zum Preis von 7EUR / ermäßigt 5EUR (+1EUR Abendkasse).

Der KGV Mookerloch feierte am 01. Mai sein 25. Vereinsjubiläum. Bei gutem Wetter durften wir zahlreiche Gäste begrüßen. Ein herzliches Dankeschön an den Musikverein Wallerfangen, der unseren Frühshoppen musikalisch begleitete. Ein weiteres Dankeschön gilt allen Helfern und Gartenfreunden.

Musikverein „Concordia“ Wallerfangen e.V.

Musikverein „Concordia“ Wallerfangen e.V.

# Jahreskonzert

**Samstag, 12. Mai 2012, 19:00 Uhr**  
**Festhalle Walderfingia, Wallerfangen**

Eintritt:	Erwachsene	Schüler/Studenten	
	7,00 €	5,00 €	(Vorverkauf)
	8,00 €	6,00 €	(Abendkasse)

**Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt**

[www.musikverein-wallerfangen.de](http://www.musikverein-wallerfangen.de)

## ■ KV „De Neimerder“ Wallerfangen e. V.



An alle Tanzbegeisterten.

Die Tanzgruppe Revivels sucht noch Tanzwillige. Trainingsanfang ist am 14. Mai 2012, um 20.00 Uhr, in der Walderfingia, Wallerfangen. Schaut mal vorbei.

Für Rückfragen bitte bei Birgit Marchand, Tel.: 06831 60576 anrufen.

D. Schwarz, Pressewart

## Rückblick:

-25 Jahre-  
**KGVMookerloch**  
 e.V. Wallerfangen



Der KGV Mookerloch feierte am 01. Mai sein 25. Vereinsjubiläum. Bei gutem Wetter durften wir zahlreiche Gäste begrüßen. Ein herzliches Dankeschön an den Musikverein Wallerfangen, der unseren Frühshoppen musikalisch begleitete. Ein weiteres Dankeschön gilt allen Helfern und Gartenfreunden.

**TIPP:** Besuchen sie das Jahreskonzert des Musikverein Wallerfangen am 12.05.12 ab 19.00 Uhr in der Walderfingia.

## ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Die Wanderung am Sonntag, dem 6. Mai 2012, fand rund um Völklingen statt. Startpunkt war die Fischerhütte des ASV Püttlingen. Am 14. Dezember 1957 erfolgte in Püttlingen die Gründung des ASV Püttlingen. Im Spätsommer 1964 erfolgte der Baubeginn eines Fischweihers im Kesselfeld (untere Weiheranlage). Gleichzeitig begann nun auch der Bau der Petri-Hütte als Schutzhütte und der Bau eines eigenen Geräteraumes. Im Jahre 1969 erfolgte der Baubeginn der oberen Weiheranlage, die noch im selben Kalenderjahr fertiggestellt wurde. Gleichzeitig wurde der Spielplatz vergrößert und eine Fischerhütte an die bestehende Petri-Hütte (reine Schutzhütte) angebaut. Ein Jahr später, im Jahr 1970 wurde dank der tatkräftigen Unterstützung der Mitglieder, die neue Fischerhütte fertiggestellt. Das Stadtlogo von Püttlingen wurde von Dipl.-Designer Architekt Fritz Petri, Püttlingen, entwickelt und hat folgende Bedeutung: Die bebaute Ortslage Püttlingens liegt zwischen der Römerstraße (links) und der Bergehalde (rechts), einem Relikt aus der Blütezeit des Bergbaues in Püttlingen. Zwischen diesen Höhen finden wir sakrale, historische und auch profane Bauwerke, die für Püttlingen charakteristisch sind: Der Köllertaler Dom (Pfarrkirche St. Sebastian), die Burgruine Bucherbach und das Rathaus im Stadtteil Püttlingen. Das Stadtgebiet wird vom Köllerbach durchflossen, der im Logo durch drei Wellen angedeutet ist. Links unter der Höhe der Römerstraße sind die Umriss der Zehntscheune der Burg Bucherbach dargestellt. Die parallelen Linien am rechten Rand deuten die Umgehungsstraße Püttlingen an und sind Symbol dafür, dass Püttlingen sich als eine weitläufige Stadt versteht. - Die Mittelstadt Völklingen, mit knapp 40.000 Einwohnern viertgrößte Stadt des Saarlandes, kann auf eine über tausendjährige Geschichte zurückblicken und gehört zu den ältesten Ortschaften im Saarland. Die fruchtbare Talau an der Saar war schon zur Zeit der Kelten und später der Römer ein Knotenpunkt für die Verkehrs- und Wirtschaftsströme. Die älteste Urkunde Völklingens stammt vom 27. Oktober 822. Sie wurde ausgestellt zu „Fulcolingas“ von Durandis, dem Vizekanzler Ludwigs des Frommen. In den folgenden Jahrhunderten blieb die bäuerliche Siedlung unter der Hochgerichtsbarkeit des Grafen von Saarbrücken, dem auch die Herrenrechte und die damit verbundenen Abgaben und Frondienste zustanden. Im Übergang vom Mittelalter zur Neuzeit gehörte die „hof und frie hofstadt folckelingen“, wie sie damals genannt wurde, zu den größeren und wohlhabenden Dörfern in der Grafschaft Saarbrücken. Eisen- und Kohlefunde bescherten dem bäuerlichen Marktflücken neben seinem traditionellen Handwerks- und Fischereigewerbe eine frühe Industrialisierung.

Im heutigen Geislautern entstand 1572 mit landesherrlicher Förderung die älteste Eisenschmelze des Landes. Und die gräfliche Erlaubnis, Kohle abzubauen, bildete 1621 den Auftakt für die Steinkohlegewinnung im Tagebau. Die Grafen von Saarbrücken nutzten die religiöse Toleranzpolitik zur wirtschaftlichen Entwicklung des Territoriums. Sie stellten in Ludwigsweiler, dem heutigen Stadtteil Ludweiler, Land zur Verfügung, damit sich dort im Jahre 1604 Hugenotten ansiedeln konnten. Diese errichteten 1616 hier eine erste Glashütte. 1797 fielen im Frieden von Campo-Formio die gesamten linksrheinischen Gebiete der französischen Republik zu. Völklingen wurde 1799 eine Mairie im Arrondissement Saarbrücken. Die Mairie profitierte von der im französischen Kaiserreich systematisch betriebenen Förderung von Technik und Forschung. So erhielt zum Beispiel Geislautern mit seinen technisch fortschrittlichen Bergbau- und Hüttenanlagen ein für die damalige Zeit einzigartiges Technologiezentrum: Nach einer Anordnung Napoleons aus dem Jahre 1802 übernahm hier 1807 die „Ecole pratique des mines“ als eine von zwei Berg- und Hüttenschulen des Kaiserreiches Forschungsaufgaben zur Weiterentwicklung des Bergbau- und Hüttenwesens. Nach der Niederlage Napoleons bei Waterloo fiel das Gebiet 1815 an Preußen. Eine erste mächtige Industrialisierungswelle begann, die der preußische Staat über den Bergfiskus als wichtigster Unternehmer förderte. Entscheidend für das Schicksal der Stadt war 1881 die Übernahme der 1873 gegründeten Völklinger Eisenhütte durch die Gebrüder Röchling. Schon vor dem 1. Weltkrieg trugen zahllose technische Innovationen, Erfindungen und Patente zum Aufbau eines gewaltigen Industrie-Imperiums bei. Die Zuwanderung von Arbeitern und Angestellten ging mit einem ungeheuren Aufschwung von Handel und Gewerbe einher. Ein Jahrhundert lang bestimmte die zwischen Innenstadt und Saar gelegene Hütte die Stadtentwicklung. In Spitzenzeiten arbeiteten 17.000 Menschen in der Hütte. Rechnet man das Umfeld mit, fanden durch die Hütte 30.000 Menschen Arbeit. Erst die weltweite Stahlkrise Mitte der siebziger Jahre läutete den Niedergang ein. 1986 wurde der letzte Hochofen ausgeblasen und die „Alte Völklinger Hütte“ stillgelegt. 1994 wurde sie als industriegeschichtliches Weltkulturerbe in die UNESCO-Liste aufgenommen. Dank seiner Vollständigkeit gewährt das Weltkulturerbe Völklinger Hütte auf relativ kleinem Raum einen Einblick in alle wichtigen Stationen der großtechnischen Roheisenerzeugung. Die Besuchsbegleiter sind überwiegend ehemalige Hüttenarbeiter, die nicht nur die technische Seite erklären, sondern auch ein lebendiges Bild dieser einst „verbotenen Stadt“ und der darin arbeitenden Menschen vermitteln. Im Jahr 2000 besuchten erstmals über 200.000 Besucherinnen und Besucher die Völklinger „Kathedrale der Industriekultur“. Seither steigt die Zahl der Besucher von Ausstellungen, Kongressen und Events weiter an. -Schlussrast war in der Fischerhütte des ASV Püttlingen, wo wir preiswert und lecker bewirtet wurden.



Auf dem Rückweg zur Fischerhütte bei Püttlingen

2. Am Sonntag, dem 13. Mai 2012, führt Michael Schönhofen die mittlerweile schon traditionelle Muttertagswanderung um Differten. Die Wanderung hat eine Länge von rund 14 km. Treffpunkt ist um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

3. Die nächste Seniorenwanderung ist am Mittwoch, dem 16. Mai 2012, mit Wanderführer. Der Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

4. Am Donnerstag, dem 17. Mai 2012 (Christi Himmelfahrt), führt Wilibald Caspar auf rund 10 km von Miesau um das Army Depot. Diese längste Wanderung im örtlichen Wegenetz der Verbandsgemeinde Bruchmühlbach-Miesau werden die Miesauer Wanderer sicherlich mit einiger Wehmut machen, denn der Wanderweg führt um den eingezäunten Peterswald. Früher war dies der Miesauer Wald, heute liegt er im größten US-Munitionsdepot außerhalb der USA.

Seit über 35 Jahren die erste Adresse in SaarLorLux für  
Wärmeblock-Wintergärten und Ganzglas-Wintergärten.



Tel. 06803-4 69  
Blieskastel/Aßweiler



[www.Wintergarten-Neu.de](http://www.Wintergarten-Neu.de)

Aufgrund der Sperrung des Waldes blieb nur die Erschließung eines Wanderweges »Rund um das Depot«. Alte Heer- und Handelsstraßen führten schon in der Zeit der Vor- und Frühgeschichte durch das Gebiet der heutigen Verbandsgemeinde Bruchmühlbach-Miesau. Keltische und römische Stämme siedelten am Rande des Bruches und auf der Westlicher Hochfläche. Relikte dieser frühen Besiedlungsphase sind Hügelgräber, Münzen, Schmuckstücke und Werkzeuge sowie ein Menhir „Römerstein“ in der Ortsgemeinde Martinshöhe. Eine Spolie (römischer Götterstein) im Langwiedener Kirchturm ist ebenfalls Zeuge römischer Herrschaft. Gelegenheit zur Mittagsrast ist gegeben. Schlussrast ist in der Gaststätte Kuckucksnest in Lamsborn. Treffpunkt zur Wanderung ist um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Die Wanderung hat keine Steigungen, ist also leicht. 5. Am 20. Mai 2012, wird mit Ursula und Markus Schönberger der Dillinger Stadtwald erkundet. Mit Überraschung wird auf einer Länge von rund 17 km gewandert. Treffpunkt ist um 9.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

Frisch Auf

## Sport und Gesundheit

### SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

([www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de))

#### Aktive

##### Saison 2011/2012 - 31. Spieltag - 29.04.2012

FSV Saarwellingen 2 : SV Düren-Bedersdorf 2 3 : 0

FSV Saarwellingen 1 : SV Düren-Bedersdorf 1 3 : 1

##### Saison 2011/2012 - 32. Spieltag

SV Düren-Bedersdorf 2 : SV Friedrichweiler 2 3 : 6

SV Düren-Bedersdorf 1 : SV Friedrichweiler 1 2 : 1

##### 33. Spieltag - 13.05.2012

Zum vorletzten Saisonspiel reisen beide Mannschaften am Sonntag, 13.05.2012 zum FV Schwarzenholz. Die 2. Mannschaft spielt um 13.15 Uhr, die 1. Mannschaft danach um 15.00 Uhr.

##### 34. Spieltag - 20.05.2012 - Saisonende

SV Düren-Bedersdorf : FC Ensdorf

#### »Alte Herren«

Das Heimspiel am 28.04.2012 gegen die AH des SSV Pachten wurde, nach anfänglichen Schwierigkeiten, am Ende doch recht deutlich mit 7:3 gewonnen.

Am Samstag, 05.05.2012 spielte man bei der AH des VfB Differten 3:3 Unentschieden.

Am Samstag, 12.05.2012 spielen die »Alten Herren« um 18.00 Uhr in Eimersdorf und am Donnerstag, 17.05.2012 um 12.20 Uhr auf dem AH Sportfest des FV Schwalbach gegen die AH des FC Elm.

19.05.2012 - 18.00 Uhr in Roden (Hartplatz) gegen Saarlouis/Roden

26.05.2012 - 18.00 Uhr in Düren gegen Siersburg

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf e. V.

### VfB Gisingen

#### Aktive Mannschaften:

Im Heimspiel gegen den Tabellenführer SV Fraulautern unterlag unsere 1. Mannschaft am letzten Sonntag mit 0:3 Toren. Die 2. Mannschaft erreichte trotz einer 2:0 Führung nur ein 2:2 unentschieden. Im letzten Auswärtsspiel der Saison ist der VfB Gisingen am kommenden Sonntag bei Schlusslicht FC Picard zu Gast. Anstoß für die 1. Mannschaften ist um 15.00 Uhr. Die zweite Mannschaft ist spielfrei.

**Abteilung AH:**

Beim Auswärtsspiel in Eimersdorf war unsere AH am vergangenen Samstag chancenlos und verlor mit 0:7 Toren. Am nächsten Samstag ist die AH spielfrei.

**AH-Versammlung:**

Am Sonntag, 20.05.2012, findet um 11.00 Uhr im Clubhaus des VfB Gisingen eine AH-Versammlung statt.

**Jugendabteilung****Ergebnisse der letzten Spiele:****F-Jugendturnier in Saarwellingen****F 2 Jugend VfB Gisingen**

VfB Gisingen 2 gegen FC Beckingen 2 3-1

Tor: Lenny Guldner 2x, Moritz Leinen

VfB Gisingen 2 gegen Tus Bisten 2 2:0

Tore: Maximilian Holzer 2x

VfB Gisingen 2 gegen FC Fraulautern 2 1:1

Tor: Lenny Guldner

**F 1 Jugend VfB Gisingen**

VfB Gisingen 1 gegen Tus Bisten 1 3:1

Tor: Lenny Guldner, Moritz Troß 2x

VfB Gisingen 1 gegen FC Fraulautern 1 2:1

Tore: Philipp Meffert, Nicklas Raoul Gerard

VfB Gisingen 1 gegen FC Beckingen 1 5:1

Tore: Philipp Meffert 2x, Moritz Troß 2x, Nicklas Raoul Gerard

Unsere F-Jugend hat beide Turniere ohne Niederlage überstanden.

Wobei wir in beiden Mannschaften gute bis sehr gute Leistungen gezeigt haben.

Spieler: Nicklas Raoul Gerard, Deniz Ciftci, Lenny Guldner,

Moritz Leinen, Lisa Bauer, Lisa Feuerstein, Maxi Holzer, Fabian Holzer,

Moritz Troß, Philipp Meffert, Jannik Jaeger, Sebastian Hanauer, Vincent

Danisch

**G-Jugend Turnier in Schwemlingen**

Trotz einiger Ausfälle konnten wir an dem Turnier teilnehmen. Unsere

Mannschaft zeigte an diesem Wochenende eine sehr gute Leistung,

trotz zweier Niederlagen, einem Unentschieden und einem Sieg.

Die Ergebnisse im Einzelnen lauten:

VfB Gisingen - Tus Wadern 1-2

Torschütze Niklas Gratz

VfB Gisingen - Merzig I 1-0

Torschütze Max Bettinger

VfB Gisingen - Merzig II 1-1

Torschütze Linus Hürtgen

VfB Gisingen - SSV Pachten 0-1

Auch bei den verlorenen Spielen waren wir nicht chancenlos, auch wir

hätten als Sieger vom Platz gehen können. Beim Spiel gegen Pachten

konnte unser Torwart Niklas Gratz einen Fernschuss an die Latte lenken,

von dort ging er an den Posten und dann an den auf dem bodenliegenden

Niklas ins Tor. Das war einfach nur Pech. Aber auch ein vom Tor-

wart erzielt Tor war am Samstag dabei. Niklas versenkte direkt einen

Abschlag aus der Hand ins gegnerische Tor. Der Jubel war groß als auch

noch unser Abwehrspezialist Linus Hürtgen ein Tor erzielte.

Die nächsten Spiele sind am 12.05. in Brotdorf, 17.05. (Feiertag) in

Pachten und 19.05. in Hemmersdorf.

E3-Jugend VfB Gisingen - TuS Beaumarais 0:3

E2-Jugend SV Piesbach - VfB Gisingen 0:5

C-Jugend VfB Gisingen - SV Friedrichweiler 2:4

Tore: Nico Mathis, Tobias Hubert

B-Jugend SSV Saarlouis - VfB Gisingen 6:0

E3 Jugend FV Schwalbach - VfB Gisingen 3:6

D-Jugend SSC Schaffhausen - VfB Gisingen 3:2

Tore: Colin Mathis, Tobias Hubert

Am Samstag schafften wir es mal wieder, uns selbst zu schlagen. Mit

Unterstützung von Colin und Simon aus der E-Jugend legten wir gut los

und so erzielte Colin auch verdient das 1:0. Wir waren weiter spielbe-

stimmend, verpassten es aber, das 2:0 nachzulegen. So erzielte Schaff-

hausen nach einem groben Fehler unsererseits den Ausgleich und nur

eine Minute später sogar die Führung. In der zweiten Halbzeit erziel-

ten wir durch Tobias den Ausgleich, mussten aber im Gegenzug den

Siegtreffer für Schaffhausen hinnehmen. Danach hatten wir noch einen

Latentreffer und die ein oder andere Chance, aber kein Glück mehr auf

unserer Seite.

C-Jugend SV Körprich - VfB Gisingen 1:0

B-Jugend VfB Gisingen - DJK Dillingen II 7:1

**Nächste Woche spielen:**

08.5. E2-Jugend FSV Hemmersdorf - VfB Gisingen 17.30 Uhr

09.5. VfB Gisingen - SF Wadgassen 17.30 Uhr

12.5. G-Jugend Turnier in Brotdorf ab 13 Uhr

F-Jugend Turnier in Gisingen von 12 Uhr bis 15 Uhr

D-Jugend VfB Gisingen - TuS Bisten 15.15 Uhr

C-Jugend SG Schwemlingen - VfB Gisingen 16.30 Uhr

13.5. B-Jugend SG Siersburg 2 - VfB Gisingen 10.30 Uhr

**Frauenturnverein Ihn**

Ab 09.05.2012 bis 27.06.2012 findet wieder unser Training mit latein-

amerikanischen Rhythmen (Salsa, Mambo, Marengé) mit Julia statt.

Für Nichtmitglieder besteht die Möglichkeit, für 24,- EUR (8 Termine) an

diesem Kurs teilzunehmen.

Der Vorstand

**AH Scheidberg**

Das Auswärtsspiel bei der AH Weiler haben wir mit 2:1 verloren.

Am kommenden Samstag, 12.05.2012, spielen die Alten Herren bei der

AH Rehlingen. Der Anstoß wurde wegen des DFB-Pokalfinales vorver-

legt auf 17.30 Uhr.

**SV Wallerfangen****Ergebnisse vom Wochenende:**

**SV Wallerfangen 2 - FC Fraulautern-Steinrausch 2 2:1**

Tore Houarri, Malgioglio Aufgrund der besseren Spielanteile über die

gesamte Spielzeit war der Sieg hochverdient.

**SV Wallerfangen - FC Fraulautern-Steinrausch 9:1**

Tore: Ülgü M, Ülgü H, 2x Kohn M., 3x Moranski B., Weiland J., Schneider

T. Zunächst taten wir uns auf schlechtem Boden etwas schwer und ver-

gaben mit einem Eigenter sogar ein unnötiges Gastgeschenk. Danach

war es jedoch eine völlig einseitige Partie und der Sieg nur eine Frage

der Höhe. So fiel ein Tor nach dem anderen und die Gäste ergaben sich

in ihr Schicksal. Am Ende konnten die Zuschauer 9 Tore bejubeln und

sahen teilweise schöne Ballstaffetten, was in Anbetracht des äußerst

schwachen Gegners allerdings nicht zu hoch bewertet werden sollte.

Am kommenden Sonntag spielen wir in Felsberg, Anstoß 15:00 Uhr, die

Zweite spielt um 13:15 Uhr.

**SG Siersburg-Wallerfangen - SV Werbeln 2:2**

In der ersten Hälfte waren die Gäste klar überlegen und konnten sich

Vorteile erspielen. Bereits nach 7 Minuten gingen sie dann nach einem

Angriff über rechts in Führung. 10 Minuten später konnten sie sogar

erhöhen, weil unsere Abwehr den Gegner einfach nicht in den Griff

bekam und auch individuelle Fehler hinzukamen. Nach einer saftigen

Halbzeitansprache kamen wir wie verwandelt aus der Kabine und legten

einen gehörigen Zahn zu. Plötzlich ging es fast nur noch in eine Richtung

und wir erspielten uns einige gute Möglichkeiten. Folgerichtig konnten

wir durch Julia Böhm mit einem satten Volleyschuss den Anschlusstreffer

erzielen. In der 77. Minute hatte erneut Julia Böhm einen weiteren

Glanzauftritt und sorgte für den hochverdienten Ausgleich. Am kom-

menden Sonntag spielen wir in Dudweiler, Anstoß 16:45 Uhr.

**TTC Wallerfangen****wandert am 1. Mai**

Bei sonnigem Wetter machten sich 16 wanderfreudige TTC'ler zu einer

3stündigen Wanderung auf. Von dem Treffpunkt, der Schulturnhalle der

ERS-Wallerfangen, führte der Weg am Hof unseres Vereinsmitgliedes

Werner Gammel vorbei, „Im Harras“ ging es an blühenden Rapsfeldern

entlang, bis auf Höhe des Schwimmbades der Hansenberg bis zur Mitte

erklommen wurde, um dann den villeroyischen Wald bis zum Wasser-

fall zu durchqueren. Eine kleine Rast ließ die verbrauchten Energien

zurückfließen, sodass der Rückweg am Haus Sonnenthal problemlos

verlief. In der Gartenanlage des KGV Mookloch, die ihr 25jähriges Ver-

einsjubiläum feierten, verweilte die TTC-Wanderguppe, bis es zu dem

üblichen Endpunkt der TTC'ler ging, wo Getränke, Essen und Spiele

warteten. Viele anregende Gespräche ließen den harten Kern bis zum

Einbruch der Dunkelheit gesellig beisammen bleiben. Einen besonderen

Dank an den Organisator der Maiwanderung Otmar Banton.



TTC Wallerfangen vor der 3stündigen Mai-Wanderung

## ■ Redaktionsschlussvorverlegungen

Liebe Leserinnen und Leser,  
die Feiertage, Christi Himmelfahrt, Pfingsten und Fronleichnam in der KW 20, 22 und 23 machen folgende Vorverlegungen erforderlich.

### Es gelten folgende Abgabezeiten

**KW 20: Annahmeschluss:**  
Freitag, 11. Mai um 10.00 Uhr

**KW 22: Annahmeschluss**  
Freitag, 25. Mai um 10.00 Uhr

**KW 23: Annahmeschluss**  
Freitag, 01. Juni um 10.00 Uhr

Verlag Linus Wittich  
- Redaktion -

**Wintergärten • Überdachungen • Fenster  
und Türen • Wintergarten-Beschattungen  
Haustüren • Aluminium-/Glasfassaden u.v.m.**

Individuelle Konstruktionen - Unverbindliche Beratung

**LISONA** GmbH  
Licht - Sonne - Natur



Tauchen Sie das ganze Jahr über ein in eine Welt aus Licht, Sonne, Natur und genießen Sie das Gefühl, mitten im Grünen zu leben.

Birkenweg 29 - 66292 Riegelsberg  
Tel.: 0 68 06 / 30 70 95 · Fax: 0 68 06 / 30 75 53  
E-Mail: info@LISONA.de · www.LISONA.de

## Platz 4 des Rezeptwettbewerbes:

### Gebratenes Lachsfilet mit Kartoffelwedges oder Reis

#### Für eine Person:

200g Lachsfilet (Mit MSC-Siegel oder Wildfang)  
Etwas Mehl, Saft einer halben Bio-Zitrone, Salz

#### Lachs:

Den Lachs säubern salzen und säuern, danach etwas Mehl auf einen Teller geben und den Lachs darin wenden, kurz von allen Seiten anbraten bis er durch aber nicht trocken ist.

#### Reis:

100g Basmati-Reis nach Packungsanleitung in gesalzenem Wasser kochen, eine Ingwerknolle schälen, grob schneiden und ins Kochwasser geben.

#### Kartoffelwedges:

250g neue Kartoffeln waschen, abbürsten und mit Schale in Achtel oder Viertel schneiden. Die Kartoffelspalten in eine Schüssel geben, mit Raps- oder Olivenöl beträufeln, mit Salz, Pfeffer und Paprika würzen und gut vermengen. Die Kartoffeln mit der Marinade auf ein Backblech geben und bei ca. 200°C auf mittlerer Schiene 30 bis 45 Minuten backen. Wer möchte kann auch noch Thymian- oder Rosmarinzweige, Knoblauchzehen oder Zwiebeln mit aufs Backblech legen.

**Infos und Kontakt:** Stefan Behr, (06831) 680911, stefan.behr@wallerfangen.de



## ■ TTC Wallerfangen

### Berichte und Termine

Mit einem 9:6 Sieg gegen Schwarzenholz und dem Recht ein weiteres Jahr in der Senioren-Landesliga spielen zu dürfen, beenden die Senioren 1 die Saison. Zwei Spieler auf Wallerfanger Seite drückten dem Spiel den Stempel auf. Bernd Schepker gewann mit Dieter Weinberger sein Doppel, im Einzel hielt er Markus Ditzler und Ralf Engelhard sicher nieder. Armin Knaubert, der 1 1/2 Stunden vor Spielbeginn noch nichts von seinem Einsatz wusste, gewann ebenfalls sein Doppel mit Stefan Dolibois. Im Einzel sorgte es für den Siegpunkt gegen Alfred Pfannenbecker. Im vorderen Paarkreuz siegten Klaus Eisenbarth und Stefan Dolibois gegen Friedel Birk, zeigten dann aber wenig Ambitionen dies gegen Holger Beck zu wiederholen. In einem spannenden Spiel, bei ständig wechselnden Führungen, behielt Bernd Dolibois gegen Markus Ditzler die Oberhand. Einen sicheren Sieg fuhr Dieter Weinberger gegen Alfred Pfannenbecker ein. 30:30 Sätze und 5 von 6 gewonnene 5-Satz-Spiele zeugen von einem knappen und vielleicht auch glücklichen Sieg.



1. Senioren: Bernd Schepker, Klaus Eisenbarth, Bernd Dolibois, Stefan Dolibois, Dieter Weinberger, Armin Knaubert

Gegen den Tabellennachbar aus Wadgassen gelingt den Senioren 2 erneut die Fahne hoch zu halten. Bei dem 9:4 Sieg muss besonders der Sieg von Rainer Marchand über Karlheinz Trenz erwähnt werden. Auch sein 2. Spiel gegen Drews gestaltete er erfolgreich. Zwei gewonnene Doppel durch Marchand/Banton und Hahn/Cavelius legten die Basis zum späteren Erfolg. Die restlichen Mannschaftsmitglieder schafften jeweils einen Punkt beizusteuern.

Kreisklasse wir kommen. Die Herren 1 verabschieden sich mit einer 9:1 Niederlage gegen Mettlach aus der Kreisliga. Ein spielstarkes Doppel Eisenbarth/Roth sorgte für den einzigen Punkt gegen Fehr/Vogel. 5 Spiele im Entscheidungssatz gingen verloren, wobei Jörg Roth am Ehesten den Sieg vor Augen hatte.

Die Herren 2 brachten aus Fremersdorf-Gerfangen nur 3 gewonnene Spiele mit.

Einen guten Saisonabschluss legten die Herren 3 gegen Weiskirchen-Steinberg mit einem 8:0 Sieg hin.

Jugend 1 Saison beendet - Meister der Bezirksliga

Jugend 2 Saison beendet.

Auch gegen Beaumarais ließen die Schüler A für ihren Gegner keinen Hauch einer Chance aufkommen und gewannen 6:0.

### Veranstaltungen 2012:

**Spielerversammlung** 20. Mai Sonntag ab 18.00 Uhr

**Heckenfest** 11. August ab 17.00 Uhr

**Ein Dorf spielt Tischtennis** 03. Nov. ab 15.00 Uhr

**Preisskat-Turnier** Preisskat-Turnier ab 14.00 Uhr

**Weihnachtsmarkt** 8.-9. Dez. ganztägig

**Vereinsmeisterschaften** der Schüler und Jugend während der Trainingszeiten: 14. - 21. Dez.

**Vereinsmeisterschaften** der Aktiven: 22. Dez. ab 15.00 Uhr

Mehr über den **TTC Wallerfangen** erfahren Sie unter: [www.ttc-wallerfangen.de](http://www.ttc-wallerfangen.de)

## Umwelt

### ■ Wasserversorgung

**Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen**

Verwaltung: Tel: 06831-68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### ■ MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt. Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner. EVS Kunden-Service-Center  
Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken  
Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)  
Service-abfall@evs.de, www.evs.de

### ■ ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)  
Info-Telefon: 06861-2691

### ■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen. Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf. Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro. Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.  
Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)  
Service-abfall@evs.de, www.evs.de

### ■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897-856000 oder 01803-856000

### ■ Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Bäckerei Bollbach, Blaulochstr. 6,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

### ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833-90020

### ■ Elektro Gesetz

**Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?**

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

#### NEU

**Ab dem 7. Mai 2012 neues EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis, Tel.: 06831-122587, geöffnet:**

#### Öffnungszeiten:

- Montag bis Mittwoch von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Donnerstag & Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Saarlouis**, Industriestraße 31, Saarlouis, ist geschlossen.

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous**, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275. Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 Uhr bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten**, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869-1498

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 Uhr bis 15.45 Uhr, Freitag 07.30 Uhr bis 17.45 Uhr, Samstag 07.00 Uhr bis 14.45 Uhr

### ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849-90080).

### ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681-90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681-90692611



## Kirchen

### ■ Katholische Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

#### Wallerfanger Senioren

Nach einer kleinen Pause haben wir uns entschlossen, wieder eine Halbtagesfahrt unter dem Motto „Kirchen unserer Heimat“ zu machen.

Wir werden 3 Kirchen besichtigen und einiges über ihre Geschichte erfahren. Anschließend werden wir uns bei Kaffee und Kuchen stärken. Wir freuen uns schon jetzt, mit Ihnen einen schönen Nachmittag zu verbringen.

**Anmeldungen** nehmen ab sofort Petra Büchel, Tel.: 62124, oder eines der Mitglieder des Seniorenteam entgegen.

Folgender Ablauf ist geplant:

**Wann:** Mittwoch, 23.05.2012

**Wo:** Treffpunkt Parkplatz Rewe

**Abfahrt:** 14.00 Uhr Rückkehr etwa 19.00 Uhr

Bis bald!

Das Seniorenteam

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -**

**St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -**

**St. Remigius Leidingen**

#### GOTTESDIENSTE

**Donnerstag der 5. Osterwoche 10.05.2012**

18.00 Uhr Kerlingen - Maiandacht

18.00 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe

**6. Sonntag der Osterzeit**

Kollekte für den 98. Dt. Katholikentag in München

**Samstag 12.05.2012**

*Tag der Räte bei der Hl. Rock Wallfahrt*

18.30 Uhr Bedersdorf - Hl. Messe

**Sonntag 13.05.2012**

ULF von Fatima - *Muttertag*

09.00 Uhr Leidingen - Hl. Messe

10.30 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe 1+8 (L. Mertes)

Familiengottesdienst, mitgest. v. Kinderliturgiekreis, Kinder -u. Jugendchor und Kindergartenkindern

18.00 Uhr St. Barbara - Maiandacht

**Montag der 6. Osterwoche 14.05.2012**

18.00 Uhr Wallerfangen - Bittprozession durch die 2+5 Sophienstiftung; Treffpunkt Krankenhauskapelle, Hl. Messe in der Pfarrkirche

**Dienstag der 6. Osterwoche 15.05.2012**

Hl. Rupert von Bingen

18.00 Uhr Ihn - Bittprozession, anschl. Hl. Messe

**Mittwoch der 6. Osterwoche 16.05.2012**

Hl. Johannes Nepomuk

17.30 Uhr Ittersdorf - Maiandacht

**CHRISTI HIMMELFAHRT: Mittwoch 16.05.**

18.30 Uhr Kerlingen - Bittprozession vom Bildchen, anschl. Vorabendmesse (Pater Jünemann)

18.30 Uhr Rammelfangen - Bittprozession vom Ehrenmal zur Kirche, anschl. Vorabendmesse

#### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff**

E-Mail

06831/964900

herbert.graef@bistum-trier.de

Pfarramt St. Andreas Gisingen

**Gemeindereferentin Gaby Mertes**

E-Mail

06831/6431009

gaby.mertes@online.de

**Pfarramt St. Katharina**

E-Mail

Villeroistr 7, 66798 Wallerfangen

pfarramt.wallerfangen@online.de

Sekretärin: Christine Schnubel

06831/964900

Fax 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros:

Mo-Fr 9 - 12; Mo + Do 14-16 Uhr

Gottesdienst:

Sonntag 10.30 Uhr

**Pfarramt St. Andreas**

(Pfarrei St. Hubertus Ihn)

Zum Scheidberg 25, 66798 Gisingen

pfarramt.gisingen@t-online.de

Sekretärin: Astrid Matyssek

06837/91717

Fax 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros:

Di+Do 9-13; Fr 15-18 Uhr

**Pfarramt St. Martinus**

(Pfarrei St. Remigius Leidingen)

Saarlouiser Str. 95, 66798 Ittersdorf

pfarramt.ittersdorf@t-online.de

# Alte Gläser raus!

Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz.  
Geld sparen und Umwelt schonen durch  
Gläser mit Ug-Wert 1.1 statt 3.0.



Feldstraße 32  
66763 Dillingen  
Tel. (0 68 31) 9 78 90

**GLAS LEUCHTLE**

Sekretärin: Ursula Schulz

06837/230

Fax 06837/ 901018

Öffnungszeiten des Büros:

Di 8.30-10.30; Do 15.30-17.30 Uhr

**Kindergarten Wallerfangen**

Villeroistr. 7, 66798 Wallerfangen

Leiterin Stefanie Kiefer

06831/61128

(9.00-11.15 Uhr läuft der Anrufbeantworter)

und

06831/643432

E-Mail

kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten:

Täglich von 7.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mi 15.00 - 17.00 Uhr

So 9.30 - 10.30 und von 11.30 Uhr - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroistr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum**

**Saarlouis St. Ludwig**

Fr 9.30 - 11.30 und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis**

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers

06831/43181

Pfarrbezirk II: Pfarrerin Sabina Busmann

06831/82011

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Gottesdienste Sonntag, 09.30 Uhr / Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

### ■ Die kath. Pfareiengemeinschaft Wallerfangen informiert

**Förderverein Kindergarten St. Katharina**

**Aktion zum Muttertag**

Sie sind herzlich eingeladen, am Muttertag, 13.05.2012, nach der Sonntagsmesse um 10.30 Uhr vor der Kirche Kuchen zum Mitnehmen, Blumen und selbst Gebasteltes zu kleinen Preisen zu kaufen.

So können Sie schnell allen Mamas oder sich selbst eine Freude machen und unterstützen gleichzeitig die Kinder des Kindergartens.

Über einen regen Besuch unseres Standes würden wir uns freuen.

### ■ Pfarrbüro Gisingen geschlossen

Das Pfarrbüro in Gisingen ist in der Zeit von Freitag, 11.05. bis einschließlich Mittwoch, 23.05. geschlossen.

In dringenden Angelegenheiten wenden Sie sich bitte das Pfarramt in Ittersdorf, Tel. 230 oder das Pfarramt in Wallerfangen, Tel. 06831/964900.

### ■ Gottesdienste

#### der Evang. Kirchengemeinde Saarlouis

**Sonntag, 13.05.12**

10.00 Uhr

Gottesdienst i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfarrer J. Stengel)

## ■ Neupostolischen Kirche in Wallerfangen

### Donnerstag 10.05.

19.30 Uhr Wallerfangen, Gottesdienst  
19.30 Uhr Merzig, Bezirksjugendstunde

### Freitag 11.05.

16.00 Uhr Saarbrücken, Probe Seniorenchor

### Sonntag 13.05.

09.30 Uhr Wallerfangen, Gottesdienst

### Montag 14.05.

20.00 Uhr Dillingen, Probe promusica

### Donnerstag 17.05.

09.30 Uhr Wallerfangen, kein Gottesdienst  
09.30 Uhr Saarlouis, Gottesdienst  
10.00 Uhr Saarbrücken, Kindertag DFG mit Bezirksapostel

### Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

### Gottesdienste:

Sonntag 09.30 Uhr  
Donnerstag 19.30 Uhr

## ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

### Sonntag, 13.05.2012

13.30 - 15.15 Uhr Öffentlicher Vortrag, Thema: »Ihr Eltern, baut ihr mit feuerbeständigem Material?«

Anschließend: Wachturm-Studium, Thema: »Unser Dringlichkeitsbewusstsein bewahren«

### Donnerstag, 17.05.2012

19.00 - 20.45 Uhr Versammlungsbibelstudium, Thema: »Trotz Anfeindungen wuchs das Wort und gewann die Oberhand« (3. Teil)

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u.a.: »War Maria die Mutter Gottes?«

Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: »Daran werden alle erkennen, dass ihr meine Jünger seid«

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.watchtower.org](http://www.watchtower.org)

## Parteien

## ■ SPD Gemeindeverband Wallerfangen

### Sommerfest im Hause Zahn

#### Liebe Genossinnen und Genossen,

liebe Freunde der SPD in der Gemeinde Wallerfangen, auch in diesem Jahr haben wir das große Vergnügen, bei Silvia und Günther Zahn zu Gast zu sein. Unser jährliches Sommerfest, zu dem Ihr alle ganz herzlich eingeladen seid, findet statt

**am Donnerstag, dem 17.05.2012 ab 12.00 Uhr in der Jakobsstr. 35 in Kerlingen.**

Auch diesmal ist es uns eine Ehre, Euch zum Mittagessen, dem traditionellen Couscous mit Merguez einladen zu dürfen. Alle Getränke gibt es wie immer um solidarischen Preis von jeweils 1,00 EUR.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Ihr mit uns einen schönen Nachmittag in Kerlingen verbringen würdet. Diese Einladung gilt natürlich auch für Eure Familie.

Peter Decker, Vorsitzender

Dominik Moll, Horst Trenz, Stellvertr. Vorsitzende

## Sonstiges

## ■ Schuljahrgang 1962 Hauptschule Gisingen

### Klassentreffen 2012

Zu unserer nächsten Besprechung treffen wir uns am 24. Mai 2012, um 20.00 Uhr im Gasthaus „Zum Dorfbrunnen“ in Bedersdorf. Es wäre schön, wenn wieder viele Interessierte kommen würden.

Birgit Artis

## ■ Familienkasse Saarbrücken am 16. Mai geschlossen

Die Familienkasse in Saarbrücken, Hafenstr. 18, die für die Kindergeldempfänger im gesamten Saarland zuständig ist, ist am Mittwoch, dem 16. Mai wegen einer internen Veranstaltung geschlossen.

## ■ Bauernmarkt in der Gemeinde Überherrn

Die Gemeindeverwaltung Überherrn plant zusammen mit dem Ortsvorsteher der Gemeinde Überherrn, Herrn Arno Zenner, einen Wochenmarkt. Es soll der erste Wochenmarkt im Saarland mit Nachmittagsverkauf sein. Wir möchten auch Berufstätigen die Möglichkeit bieten, auf einem Wochenmarkt einzukaufen und vielleicht auch noch in netter Atmosphäre einen Kaffee zu trinken. Geplant ist der Markt für Donnerstag (nachmittags!) und soll auf dem Neuen Marktplatz in Überherrn stattfinden. Interessierte Händler können sich bei der Gemeindeverwaltung, Frau Weber, Zimmer 124, Tel. 06836 909 121, melden. Der Start des Wochenmarktes wird voraussichtlich Mitte Juni sein.



## ■ Rotes Kreuz sucht Bewerber für das Freiwillige Soziale Jahr

der DRK-Landesverband Saarland sucht im Landkreis Saarlouis geeignete Teilnehmer/innen für das Freiwillige Soziale Jahr.

Im Krankenhaus und in der Altenpflege gehören zu den Aufgaben der Freiwilligen grundpflegerische und hauswirtschaftliche Tätigkeiten.

Auch im Rettungsdienst sind noch freie Stellen auf der Rettungswache Saarlouis, Dillingen und Lebach. Nach der Ausbildung zum/zur Rettungssanitäter/in werden die Teilnehmer auf den Rettungswachen eingesetzt. Dies ist die einzige Möglichkeit, ein FSJ mit einer qualifizierten Ausbildung zu verbinden. Für ein FSJ im Rettungsdienst und im Fahrdienst ist der Führerschein erforderlich.

Wichtig zu wissen: Die Teilnehmer/innen werden pädagogisch begleitet, sind sozialversichert und erhalten ein angemessenes Taschengeld und Jahresurlaub.

Gleichzeitig wird das FSJ für viele Studien- und Ausbildungsgänge im sozialen Bereich als Vorpraktikum anerkannt. Steht das FSJ erst einmal im Lebenslauf, wird es als Zeichen für soziale Kompetenz gewertet.

Interessenten schicken ihre Bewerbung an den DRK-Landesverband Saarland, Inge Heß-Werner, Wilhelm-Heinrich-Str. 9, 66117 Saarbrücken, Tel. 0681-5004-241, e-Mail: [Hesswerner@lv-saarland.drk.de](mailto:Hesswerner@lv-saarland.drk.de)

## ■ Schützenverein Hubertus 1958 e.V. Berus

**JUGENDABTEILUNG: Training wieder bis zu den Sommerferien jeden Dienstag und Freitag ab 18,00 Uhr! Bitte wieder vollzählig zum Training erscheinen.**

### WURFSCHIEBEN-TRAP:

An folgenden Samstagen 12.05.+19.05.+26.05.+02.06.2012 läuft das Training weiter und zwar jeweils ab 14,00 Uhr! Allen Trap-Schützen wünschen wir für 2012 »sonnige Samstage« und gute Ergebnisse! **LANDESMEISTERSCHAFT TRAP:** Die Landesmeisterschaft Trap findet am Donnerstag (Feiertag) den 17. Mai 2012 in Differdingen/Luxemburg statt. Die Startlisten liegen den Teilnehmern vor.

**LÄRMSCHEUTZMASSNAHME 25m - Pistolenstand: ACHTUNG NÄCHSTE ARBEITSEINSÄTZE an den SAMSTAGEN 12. MAI, 19. MAI und 26. MAI 2012 - Beginn = jeweils ab 9,00 Uhr:** Die weiteren Einsätze werden immer direkt besprochen bzw. an dieser Stelle bekannt gegeben. Alle aktiven Schützen werden gebeten sich unbedingt an allen noch folgenden Einsätzen aktiv zu beteiligen!

**TERMINHINWEIS:** Am **Sonntag den 24. Juni 2012** findet die Traditionelle **Aktivenversammlung** statt. Beginn: 10,00 Uhr vormittags. Bitte den Termin vormerken und reservieren!

**ACHTUNG SENIORENSCHÜTZEN VON HUBERTUS BERUS!** Das gemeinsame »Senioren-Sportschießen« mit AUFLAGE (mit L-Pistole oder L-Gewehr) läuft jeden Freitag ab 19,00 Uhr. Alle Mitglieder ab Jahrgang 1956 und älter sind herzlich eingeladen. Luftgewehre werden gestellt. Wer Freitag verhindert ist kann auch Dienstag trainieren. Auf geht's - ab 19,00 Uhr zum Senioren-Training!

**VORÜBERGEHENDE ÖFFNUNGSZEITEN SCHÜTZENHAUS BERUS:** Das Schützenhaus Berus ist in der Regel nur jeden Dienstag und Freitag-Abend ab 19,00 Uhr geöffnet. An anderen Wochentagen und Wochenenden können jederzeit nach Absprache und Notwendigkeit andere Öffnungszeiten vereinbart werden. Sprechen Sie bitte rechtzeitig mit unserem Geschäftsführenden Vorstand unter = **Tel. 06836-1800** oder besuchen Sie uns jeweils am Freitag-Abend ab 19,00 Uhr im Schützenhaus Berus. Sie finden uns auch immer im Internet auf unserer **HOMEPAGE:** < [www.schuetzenverein-berus.de](http://www.schuetzenverein-berus.de) finden Sie unter »Impressum«!

## ■ Leichtathletik-Gemeinschaft Berus

### Sparda-Gewinnssparverein unterstützt Jugendarbeit der LG Berus

#### 1.800 Euro Spende ermöglichen den Kauf dringend benötigter Trainingsgeräte:

Am Montag, dem 26. März 2012, überreichte Thomas WEBER von der Sparda-Bank in Saarbrücken eine Spende des Gewinnssparvereins der Sparda-Bank Südwest e.V. in Höhe von 1.800 Euro an Michael MEYER, den 1. Vorsitzenden der Leichtathletik-Gemeinschaft Berus e.V. Das Geld wird für die Nachwuchs- und Jugendarbeit eingesetzt. Der Vereinsvorsitzende freute sich über die Unterstützung: »Wir betreuen und fördern in unserem Verein rund 110 Kinder und Jugendliche im Alter von 3 bis 18 Jahren. Mit der großzügigen Spende des Sparda-Gewinnssparvereins können wir jetzt endlich dringend benötigte altersgerechte Trainingsgeräte anschaffen«, so Meyer. »Die Förderung von Kindern und Jugendlichen in unserer Region liegt uns als Genossenschaftsbank sehr am Herzen«, sagte Thomas Weber und ergänzte: »Ich bin froh, dass wir helfen können und danke allen Sparda-Kunden, die Gewinnssparlose kaufen und damit unser soziales Engagement möglich machen!« Vom Spielkapital des Gewinnssparvereins der Sparda-Südwest e.V. wird satzungsgemäß ein Teil für gute Zwecke eingesetzt.

#### Generalversammlung:

Wir möchten alle unsere Mitglieder nochmals auf den Termin unserer diesjährigen Generalversammlung hinweisen und sie zum Besuch dieser Mitgliederversammlung (mit Neuwahlen zum Vorstand) recht herzlich einladen. Sie findet statt am **Sonntag, dem 20. Mai 2012**, in der Gaststätte »Zum schönen Zweig« in Berus, Orannastraße 16; **Beginn um 17 Uhr**. Eine Einladung mit vollständiger Tagesordnung war bereits in der letzten Woche veröffentlicht. Der Vorstand

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,  
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0  
oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das »Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen« erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das »Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen« wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das »Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen« ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das »Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen« erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das »Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen« gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.



**Caritas Sozialstation  
im Dekanat Wadgassen**  
für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-  
Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ▶ 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen!*  
Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

Farbe macht  
gute Laune!!!



Eine für alle.

Hier sieht **jeder**  
Ihre Anzeige.

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



**Ihr Erfolg ist unser Anspruch!**



Werben Sie in Ihren  
Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und  
Geschäftsanzeigen

**Informieren Sie sich unverbindlich!**

*Harald Lesch*

**ACHTUNG! – NEU!**

**Fon:** 01 72 / 5 46 40 20  
**Fax:** 0 65 02 / 91 47-2 48  
**E-Mail:** [h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)  
**Adresse:** Europaallee 2 · 54343 Föhren

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



# DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler,  
Ottweiler, Schiffweiler

**Stadtverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg,  
Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-  
Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn,  
Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

**Rüstiger Frührentner** stundenweise f. leichte Tätigkeit (Garten, ums Haus), in Schwalbach gesucht. Tel. 06834/51398

**Garten verwildert?** Hilfe mit Abtransport bietet Norbert Jahn, Tel. 06825/48428, auch Heckenschnitt.

## BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt mit Abtransport. Schmidt, Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

- Gartengestaltung • Neuanlage
- Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
- Baumfällung • Rodung • Zaunbau
- Entrümpelung

www.firma-holz wurm.de, Tel.: 06834/54970

**Wassertanks m. Ablaufhahn**, 1100 ltr., 70 €, 700 ltr. (Türbreite) 60 €, Kälberhütten 70 €. Tel. 06851/82089

**Verk. Buchen- und Eichenbrennholz**, 3 J. abgelagert/trocken, pro SRM 75,- €. Wir nehmen auch Baumfällungen vor!  
Tel. 06834/567110 o. 0171/3175917

**Tommy - Ihr Alleinunterhalter** od. **DUO**. Für jedes Fest Live-Musik mit Keyboard u. Gesang - denn nur die Erfahrung macht's. Tel. 06806/12244

**Tierärztin such ab sofort in Wadgassen** oder Umgebung eine kleine Mietwohnung. Tel.: 0176/70260429

**Schöne Whg. ca. 50 qm in Heusw.**, Wohn-/Schlafzi., Wohnkü. m. EBK, Bad u. Balk., 285,- € + NK, ab sof. zu verm. Tel.: 06806/3080809

**Suche Acker-/Grün-/Brachland** zum Mähen im Kreis St. Wendel. Pacht / Kauf. Tel. 0162/3675521

**Wadgassen, Zentrumslage, DG, ab sofort 4 ZKB zu verm.** 1 Abstellr., 83qm Wfl., guter Zustand, Kellerr., Gartennutzung, 450,- € + NK.  
Info's unter Tel. 0171/3112723

## Treppenlifte Neu ab 3.490 €

Seit 1987. Der Spezialist in Saarland & Rheinland-Pfalz

## Rehamittel aller Art

z.B. Pflegebetten - Rollstühle  
Badewannenlifter - Scooter

Kostenlose Beratung vor Ort.

Agesa, Saarbrücken, ☎ 06898/31051

**Modelleisenbahn, Blechspielzeug** u. Modellautos aller Spuren und Marken ges. Größere Sammlungen bevorzugt. Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

Wir filmen Hochzeiten, Feste, alte Filme digital auf DVD  
videostudio-bast.de - 06825/44666

**Sammler sucht v. 1813-1945 Orden**, Dolche, Uniformen, Helme, Militärfotos, uvm. Zahle bis 400 €. 06825/941110

**Kater, 1,5 Jahre, in Hüttigweiler entlaufen.** Farbe schw./weiß, Gesicht u. Brust vorwieg. weiß. Bes. Merkm. schw. Fleck unterm Kinn, Kater trägt einen Chip unter der Haut. Tierarzt kann damit Besitzer ermitteln. Tel. 06825/9232067, 50 € Bel.

**Herr Pollinger su. ab sof.** Nachmieter für die alteingesessene Bauernschenke in Ludweiler. Info, Fam. Remark, Völklinger Str. 48, 66333 Völklingen-Ludweiler.

**Haus- & Gartenservice**, Renovierung, Bodenverlegung. D. Baus, Tel. 0172-1514616 od. 06831-78476

**FUNKSTILLE! Kinder sind ausgezogen - Kontakt abgebrochen** - Stille im ganzen Haus - viel freie Zeit - Falls Sie gute Gespräche suchen und sich austauschen möchten, dann schreiben Sie mir. Vielleicht kann dadurch eine neue Mütter-Interessengemeinschaft entstehen. Nur ehrliche Zuschriften unter Chiffre Nr. 16106824 an Verlag u. Druck Linus Wittich KG, Europaallee 2, 54343 Föhren.

**FLOH- u. BUCHERMARKT**, 66780 Rehlingen, Fremersdorfer Str. 39, Tel.: 06835-8153 am Sa.12.05. ab 14 Uhr u. So. 13.05. ab 11 Uhr!

**Fischweier zu verpachten.** Tel.: 06838/4515

**Eppelborn-Marktplatz**, Whg. zu vermieten. 2 ZKB, Südbalkon, ca. 65 qm, 350,- € + NK, Tel.: 0177/6708036

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
Heckenschnitt mit Abtransport  
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

Netter Sammler kauft **Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos**. Zahle Spitzenpreise!  
Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

**Tom - Ihr Musiker für jedes Fest.**  
Tel. 06834/55164 o. 0163/9093113

**Eckelhausen-Bostalsee:** 2 Zi./EBK/Bad, ca. 50 qm Komfortwhg., Fußbodenhzg., Regenwasseranl., Waschkü., Pkw-Stellpl., Keller, 280,- € + NK. Frei z. 01.07.12, Tel. 0152/53354402

**Sammler kauft Gold-, Silber- u. DM-Münzen**, auch gr. Sammlungen. Zahle auch gut für Gold- u. Silberschmuck, Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**Brennholz**  
zu verkaufen, Tel.: 06874/183626  
[www.hochwaelder-brennholz.de](http://www.hochwaelder-brennholz.de)

**Dillingen, Ladenlokal**, gute Lage, ca. 400 qm + Lager, ca. 20 m Schau- fenster, Kundenparkpl., von priv. günstig zu verm., Preis VB. Tel. 0152/53354401

**Ankauf von Laubwald in der Nähe von St. Wendel.** Tel.: 0177/3626707

**Mettlach, helle, ruhige ELW**, 59 qm, 2 ZKB, Abstellraum, Parkplatz, gut isolierter Neubau, 330,-€ kalt, zzgl. 120,- € NK (2 MM Kautio) ab 01.06. zu vermieten. 0177/1982999

**Brenn- u. Kaminholz**, extra trocken. Stapelservice mögl. Tel.: 06826/96373

**Bous**, I.OG, 3 ZKB, sehr gepfl., Parkett, KM 450 €, Garage/Gartenhaus- nutz. mögl. T. 0175/2415778 ab 17 Uhr

**Ankauf von allem Alten:** Möbel, Bilder, Porzellan, Münzen, Bestecke, Uhren und Schmuck aller Art, ganze Nachlässe, Karl Buchert, Tel.06826/53248

**"HERZBLATT", Die Band in Ihrer Nähe:** Tanzmusik der Spitzenklasse, Tel.: 06834/41982 od. 0176/60004795

**"Daheim statt im Heim"** liebevolle 24-Std. Betreuung bei Ihnen zu Hause. Tel.: 0631/3179871 od. 0173/1856832

**Sulzbach, Haus**, 4 Stockwerke, 2 x 6 ZKB, 4 x 2 ZKB, Garage, Keller, zu verkaufen, 239 T €, v. priv. Tel.: 0160/4445002

**St. Tropez, Feriendorf, Mobilheim zu verm.**, WC, DU, SAT-TV, Terr., Außenkü., [www.w.brill.de](http://www.w.brill.de), Tel. 0163/3001912

Für die erwiesene Anteilnahme und die trostreichen Worte anlässlich des Todes unseres lieben Verstorbenen

## Ralf Helmer

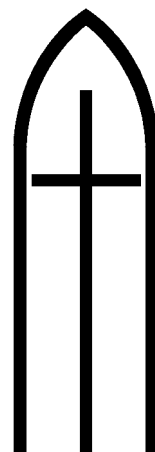
sagen wir herzlichen Dank.

Besonderer Dank an Pfarrer Gräff für die tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen

**Inge und Horst Helmer**

Rammelfangen, im Mai 2012



## NACHRUF!

WIR TRAUERN UM UNSEREN LANGJÄHRIGEN VORSITZENDEN

## HANS BRAUN

DER IM ALTER VON 77 JAHREN AUS UNSEREN REIHEN GERISSEN WURDE.

DER VEREIN VERLIERT MIT IHM EINEN DER LETZTEN VERTRETER DES TRADITIONSREICHEN ERDBEERANBAUS IN ST. BARBARA.  
ER WIRD UNS ALS AUFRICHTIGER FREUND UND ERFAHRENER KENNER DES OBST- UND GARTENBAUS UNVERGESSEN BLEIBEN.

OBST- UND GARTENBAUVEREIN ST. BARBARA

ST. BARBARA, IM MAI 2012



*Alle Zeit der Welt mit dir ist nicht genug,  
aber beginnen wir mit für immer!*

Unsere standesamtliche Trauung findet am 18. Mai 2012  
um 13 Uhr im Schloss von Hausen in Rehlingen statt.

*Yvonne Rock & Christian Elgaf*



**Uwe Schönberger** GmbH  
Zimmerei • Dacharbeiten

**ZIMMEREI**  
Carport, Vordächer  
Innenausbau

**BEDACHUNG**  
Dachreparatur-  
Sofortservice

Eimersdorf • Tel. 06835/99147 • Mobil 0171/5434466



**Für Hildegard Balge:**

Die beste Mama, Oma, Gade,  
die man sich je wünschen kann.  
Danke dir von ganzem Herzen.

Deine Tochter, Patenkinder,  
Mischo und Bärchen



**WAS?**

ICH KANN STEUERN SPAREN?

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.  
Lohnsteuerhilfverein

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre  
**Einkommensteuererklärung**  
bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und  
Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

**Dominique Berweiler** • Sonnenstraße 28 • Wallerfangen  
Tel. 06831-6431387 • Fax 06831-6431392  
E-Mail: Dominique.Berweiler@vlh.de

Kostenloses Info-Tel.: 08 00-1 81 76 16, E-Mail: info@vlh.de, Internet: www.vlh.de

**Scooter Tage in Saarlouis und Saarbrücken**

Mobilität im Alltag, oft ein großes Problem für ältere oder gehbehinderte Menschen. Unter diesem Blickwinkel veranstaltete das seit 2011 in Saarlouis, Lothringer Str. 3-5, ansässige „Gesundheitscenter Kleiner Markt“ Agesa Sanitätshaus und OSC Orthopädie Schuh Center, am Samstag 21.04.2012, einen Scooter Tag. Interessenten konnten zwischen 10:00 - 16:00 Uhr kostenlos einen der vielen Elektro Scooter von verschiedenen Herstellern mit diversen Leistungsstärken ausprobieren und vergleichen. Trotz des nicht idealen Wetters wurde von dem Angebot einer Probefahrt reichlich Gebrauch gemacht.

Für ältere oder gehbehinderte Menschen ist solch ein „Gefährt“ eine tolle Möglichkeit, ohne fremde Hilfe, tägliche Wege oder Ausflüge zu jeder Zeit zu absolvieren. Elektro Scooter erlauben Geschwindigkeiten zwischen 6-15 KM/h, sind praktisch, einfach zu bedienen, mit aufladbaren Akkus ausgestattet und ohne Führerschein auch im Straßenverkehr zu nutzen. Eine Helmpflicht besteht nicht. Darüber hinaus, darf sogar mit Schrittgeschwindigkeit auf Gehwegen und in Fußgängerzonen gefahren werden. Der nächste Scooter Tag findet am Samstag, dem 12.05.2012, in Saarbrücken in der Bahnhofstraße / Ecke Sulzbachstraße in der Zeit von 10:00 – 16:00 Uhr statt. Auch hier wird es reichlich Gelegenheit geben, sich über Scooter zu informieren und zu testen.



Das Foto zeigt Mitarbeiter der Firmen Agesa und OSC beim Kundengespräch und Interessenten bei einer Testfahrt.

Sie wollen überzeugende Leistungen für Ihr Geld/  
Wir bieten Ihnen starken und günstigen Kfz-Schutz.

**mobil kompakt** von AXA bietet Ihnen starken und erstaunlich günstigen Kfz-Schutz. Genießen Sie große Sicherheit und ein absolut überzeugendes Preis-Leistungs-Verhältnis!

Maßstäbe / neu definiert 

AXA Vertretung  
**Sven Stolz**  
Weingartstraße 2  
66798 Wallerfangen  
Tel.: 06837/900635  
sven.stolz@axa.de  
Termine nur nach telef. Vereinbarung 

**KARWAT** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**  
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)



Geben Sie Ihre Anzeige für **Wallerfangen** schnell und einfach im Internet auf **WWW.WITTICH.DE**

# optik hoff

Inh. Achim Hoff Augenoptikermeister

Beckinger Str. 41a  
66780 Rehlingen

Tel.: 0 68 35 / 25 56

in Kooperation mit:



brillenglas.de



## Herzlichen Glückwunsch zu 10 Jahren Optik Achim Hoff in Rehlingen!



Sie tragen die Verantwortung im Optikerfachgeschäft: das Ehepaar Achim und Anja Hoff mit ihrem Sohn.

Fotos: Bettendorf

Gratulation zum Jubiläum: Günter Heitz, Artur Schulte (Gewerbeverband), Bürgermeister Martin Silvanus (rechts), Achim Hoff, Iwona Weisang.



Das freundliche Team um Augenoptikermeister Achim Hoff in der Beckinger Str. 41 a in Rehlingen, hat dieser Tage doppelt Grund zur Freude: 10 Jahre Augenoptik Achim Hoff in Rehlingen-Siersburg und mittlerweile 1 Jahr in den neuen Geschäftsräumen in der Beckinger Straße 41 a (Volksbank) im Ortsteil Rehlingen.

„Besser sehen und besser aussehen, den Augen etwas Gutes tun“ so lautet die Devise von Optikermeister Achim Hoff und seinem Team mit Ehefrau Anja, ebenfalls Optikerin und der engagierten, angestellten Mitarbeiterin Iwona Weisang. Im Jahre 1999 machte der

Geschäftsinhaber in Saarbrücken und Köln seinen Meisterbrief und arbeitete in verschiedenen Geschäften in Wiesbaden, Köln und Koblenz um seinen beruflichen Erfahrungsschatz erweitern zu können. Im Jahre 2002 übernahm Hoff von dem allzu früh verstorbenen Herbert Adams dessen nunmehr seit 60 Jahren bestehendes Geschäft und firmierte mit Augenoptik Achim Hoff. Im Mai 2011 konnten nun die eigenen Geschäftsräume am neuen Standort bezogen werden.

Hier begrüßte dieser Tage Achim Hoff, der übrigens seit Anbeginn Mitglied im Verband für Handel; Hand-

werk und Gewerbe ist, eine Delegation mit Herrn Bürgermeister Martin Silvanus, und den Herren Günter Heitz, Vorsitzender und Artur Schulte, Geschäftsführer vom Gewerbeverband, die es sich nicht nehmen ließen, im Rahmen der „Kommunalen Wirtschaftsförderung“ der Familie Hoff zum Jubiläum zu gratulieren.

Trotz des allgemeinen, großen Konkurrenzdruckes kann sich Optik Hoff dank seines breiten Angebotes und des hervorragenden Services positiv am Markt positionieren und sich für seine Kunden weiter vergrößern und entwickeln.

Hier wird eine Brille als das

verkauft, was sie nun mal ist, eine Sehhilfe, mit einer Fassung und zwei Gläsern. Bei Optik Hoff findet der Kunde ein großes, gut sortiertes Angebot an erstklassigen Produkten, in allen Preisklassen. Fachmännische Beratung ist hier natürlich selbstverständlich. Der sympathische Optikermeister möchte die Gelegenheit nutzen, um gemeinsam mit seinen Kunden das Geschäfts Jubiläum zu feiern.

**Deshalb erhalten die Kunden im gesamten Monat Mai auf jede komplett gefertigte Brille 15 % Jubiläumsrabatt.**

Das Team um Achim Hoff freut sich auf Ihren Besuch .



Besuchen Sie uns in unseren neuen und modernen Geschäftsräumen



**„DRECK – SACK“**

Die optimale Lösung für kleine Mengen Bauschutt oder Baumischabfälle bis 1 m³.

**Einfach „DRECK-SACK“ kaufen, füllen und auf Abruf abholen lassen!**



Güterbahnhofstrasse 15a  
66740 Saarlouis  
Tel.: 0 68 31 / 12 702 66  
info@utg-entsorgung.de  
www.utg-entsorgung.de

Für größere Abfallmengen stellen wir auch Container von 15-42 m³. Weitere Abfallarten auf Anfrage.

**Riemann's Äpfelverkauf**

Frisch aus dem Alten Land aus integriertem Anbau direkt vom Erzeuger. Wir garantieren für beste Qualität – kommen Sie, es lohnt sich!



**Verkauf am Montag, den 14.05.2012**

Elstar 9,5 kg und Topas + Braeburn ..... 10 kg = 12.00 €  
Jonagold + Boskoop ..... 10 kg = 10.00 €  
Heide-Kartoffeln (Sorte Belana) ..... 12,5 kg = 6.00 €

09.55 Uhr Ihn, Bushaltestelle Dorfmitte    10.45 Uhr Gisingen, Kirche  
10.15 Uhr Rammelfangen, Kirche    11.05 Uhr St. Barbara Kirche  
10.25 Uhr Kerlingen, Kirche    11.20 Uhr Wallerfangen, Rathaus

**Obstbau Riemann, 21635 Jork, ☎ 04162/5291**

**Nächster Verkauf am 22.10.2012**

*Ambiente*

Möbel, Deko Geschenkartikel GmbH  
Hauptstraße 59 • Wallerfangen

**\*\*\*Muttertags-Rabatt\*\*\***

**8,- Euro Gutschein für jede Mami**  
(ab 15,- Euro Einkaufswert)



Seit über 100 Jahren für Sie da

Bestattungen **RITTER**

Tel. 0 68 37 / 79 76 od. 01 63 / 3 93 79 76  
66798 Wallerfangen-Gisingen, Gaustr. 24



Be  
dach  
ung

**Martin Harpers**

- Zimmerer- und
- Dachdeckermeister
- Bedachung
- Fassadenbau

Betrieb:  
66802 Altforweiler  
Industriegelände  
Tel.: 0 68 36 - 31 16

www.martin-harpers.de  
Büro:  
66798 Wlfg.-Rammelfangen  
Weingartstraße 9a  
Tel.: 0 68 37 - 7 42 37

**Gebrauchte Fensterflügel, braun (16 Stck.)** aus Eichenholz, mit Sprossen und doppelverglast, 30 Jahre alt, guter Zustand, Wasserschmelke sollten ausgetauscht werden. **(6 Flügel: 133 cm breit, 222 cm hoch, 8 Flügel: 107 cm breit, 206 cm hoch, 2 Flügel: 125 cm breit, 125 cm hoch).** Einzeln oder zusammen, jeweils VB.  
Besichtigung und Abholung Wallerfangen.  
**Mobil: 0173 / 3206823**

Ihr kompetenter Partner für Natursteine

**STARK in STEIN**

**WÖFLINGER natursteine**

- Terrassen
- Bodenbeläge
- Gartenträume
- Außenanlagen
- Innen- & Außentreppen
- Bäder- Komplettlösungen
- Pflasterarbeiten- Einfahrten

Besuchen Sie unsere Ausstellung in Völklingen- Geislautern  
Ludweilerstr. 186

**06898 / 76 44 46**  
Top- Service, beste Qualität, faires Preis-Leistungs-Verhältnis

**www.woelflinger-natursteine.de**

**Baumfällungen • Mäharbeiten aller Art**  
**Gestaltung • Pflege • Zaunbau**

**ADAM**  
SERVICE RUND UMS GRÜN

**Tel.: (06831) 89 26 11 • www.adamservice.de**

Wir kommen sofort  
Möbel rücken • Altboden entsorgen  
fachgerecht verlegen

Teppichboden  
Teppiche • PVC  
Laminat • Parkett  
Parkett-Versiegelung  
Tapeten • Malerarbeiten  
Treppenrenovierung

Große Auswahl  
**Tapeten**  
Neue Trends!

www.bodenbelaege-heckmann.de

Bodenbeläge  
**Heckmann**

Gewerbegeb. John • Saarwellingen  
Telefon (0 68 38) 37 89

**Sommerreifen-Aktion**

zur Sofortmitnahme oder Montage  
günstig wie noch nie!

**Neu- & Gebrauchtreifen**  
**Reifenservice & Autopflege**

H. Klein „KFZ-Aufbereitung“  
Im Pflegecenter Felsberg *Wellness für Ihr Auto*

66802 Felsberg • Metzger Str. 52 • Tel.: 06837 - 909 120

**Bauunternehmung MERL & SCHERER**

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage, Neu- und Altbausanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung – auch Kleinaufträge.  
**Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299**

**Wir helfen Ihnen im Trauerfall**  
Erd- u. Feuerbestattungen

**Bestattungen LOUIA**

Wallerfangen St. Barbara • Tel. 0 68 31 - 6 03 59

# EINMALIG IN DER KFZ-BRANCHE: **ALL INCLUSIVE** SORGLOS AUTOFAHREN!

## BEI UNS BEKOMMEN SIE

- alle Marken
- alle Modelle
- schnell und preiswert
- Finanzierung ohne Anzahlung zu TOP-Konditionen möglich

**Fragen Sie Ihr  
Autogalerie Team!**

## FULL SERVICE

### Bis 96 Monate Garantie!

(Werks- u. Anschlussgarantie ohne Selbstanteile)

- Wartung / Inspektion
- sonstige Reparaturen inkl. Verschleißteile
- Winter- / Sommerräder
- Leihwagen kostenlos
- Top-Schutzbrief



FULL SERVICE bei Barzahlung und Finanzierung möglich

## NUR BEI UNS

**Auto Galerie Rehlingen**

Wallerfanger Straße 68

66780 Rehlingen-Siersburg

Telefon: 0 68 35 - 60 76 30

**AUTO**  
Rehlingen *Galerie*

[www.autogalerie-rehlingen.de](http://www.autogalerie-rehlingen.de)